

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VII

ARVIDA, JEUDI 2 MARS 1950

NUMERO 40

À LA SOCIÉTÉ DES CONCERTS

Nikolai et Johanna Graudan remportent un franc succès à Arvida

C'est devant une salle très enthousiaste que se sont fait entendre, mardi soir dernier, Nikolai et Johanna Graudan, violoncelliste et pianiste, dans un récital présenté sous les auspices de la Société des Concerts d'Arvida. Tant par leur interprétation que par leur charme personnel, ces deux artistes ont conquis leur public et celui-ci ne leur a pas ménagé ses applaudissements. Présenté au théâtre Palace, ce concert était le deuxième de la présente saison artistique.

La réclame faite autour de ces deux artistes nous laissait entrevoir une agréable soirée. Nous n'avons nullement été déçus et tous ceux qui ont assisté au concert ont pu se rendre compte que la réputation des Graudan n'avait pas été surfaite. Ces deux artistes possèdent une parfaite maîtrise de leur art et leur interprétation est sans reproche. Le programme qu'ils avaient préparé pour l'occasion était des mieux balancés et offrait un choix de pièces mettant en relief le violoncelle et le piano.

Durant la première partie du programme, ils interprétèrent ensemble trois pièces, dont la *Sonate en Ré majeur, opus 58, de Félix Mendelssohn-Bartholdy*. Cette sonate, l'une des seules que Mendelssohn a noté pour le violoncelle et le piano, a soulevé les applaudissements de la foule. Dans la deuxième et troisième partie du programme, chaque artiste se fit entendre, tour à tour, dans

quelques pièces de son répertoire. La madame Graudan est parfaite pianiste, elle a semblé plus à l'aise durant la première partie du programme que comme soliste. Son interprétation de l'*Étude* et de la *Mazurka* de Chopin fut très bien. Il en a été de même de la pièce *"La Fille aux Cheveux de Lin"* de Debussy, qu'elle donna en rappel. Pour sa part, Nikolai Graudan, interpréta avec grande maîtrise, *"Le Chant Triste"* d'Anton Arensky, *"Murcianna"* de Joachim Nin, et *"A la Fontaine"* de Karl Davidoff. Il interpréta en rappel *"Le Vol du Bourdon"* de Rimsky Korsakoff et *"Ave Maria"* de Schubert.

Ce concert a été un des meilleurs présentés à date par la Société des Concerts d'Arvida. La société locale a certes eu la main heureuse en nous présentant ces deux artistes qui, soit d'it en passant, ont paru dans quelques-unes des grandes salles de concerts de l'Europe et de l'Amérique. Chacun d'eux a joué comme soliste avec de grands orchestres symphoniques. Madame Graudan a gravé pour Columbia, le *Capriccio Billante* de Mendelssohn, avec la Minneapolis Symphony, sous la direction de Dimitri Mitropoulos.

Le prochain concert que présentera la société locale aura lieu demain soir à 8 h. 30 p.m. au théâtre Palace. L'artiste sera alors Oscar Natzka, basse, du New York City Opera et du Covent Garden de Londres.

M. le chan. de Poncheville au Capitole

C'est devant un auditoire qui remplissait le théâtre Capitoile de Chicoutimi, que M. le chanoine Thellier de Poncheville, ce grand apôtre de la pensée française a développé le sujet qu'il avait choisi: Qui rebâtira le monde?

Cette soirée était sous les auspices de la Société d'études et de conférences de Chicoutimi.

Une soixantaine de membres du clergé régulier et séculier dont Mgr J.-E. Duchesne, principal de l'École Normale de Chicoutimi et Mgr Jos Dufour, supérieur du Séminaire de cette même ville étaient présents.

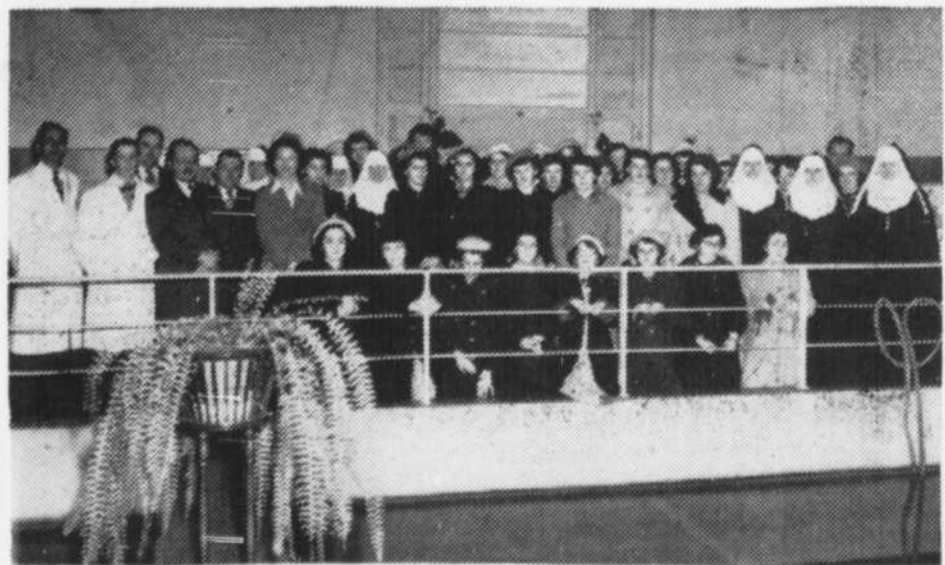
S. E. Mgr l'Evêque du diocèse occupait le fauteuil d'honneur.

M. le chanoine de Poncheville a conservé sa voix vibrante et enthousiaste qu'il faisait vibrer du haut de la chaire de Notre-Dame de Montréal lors du carême de 1917 et qui remuait tant de coeurs.

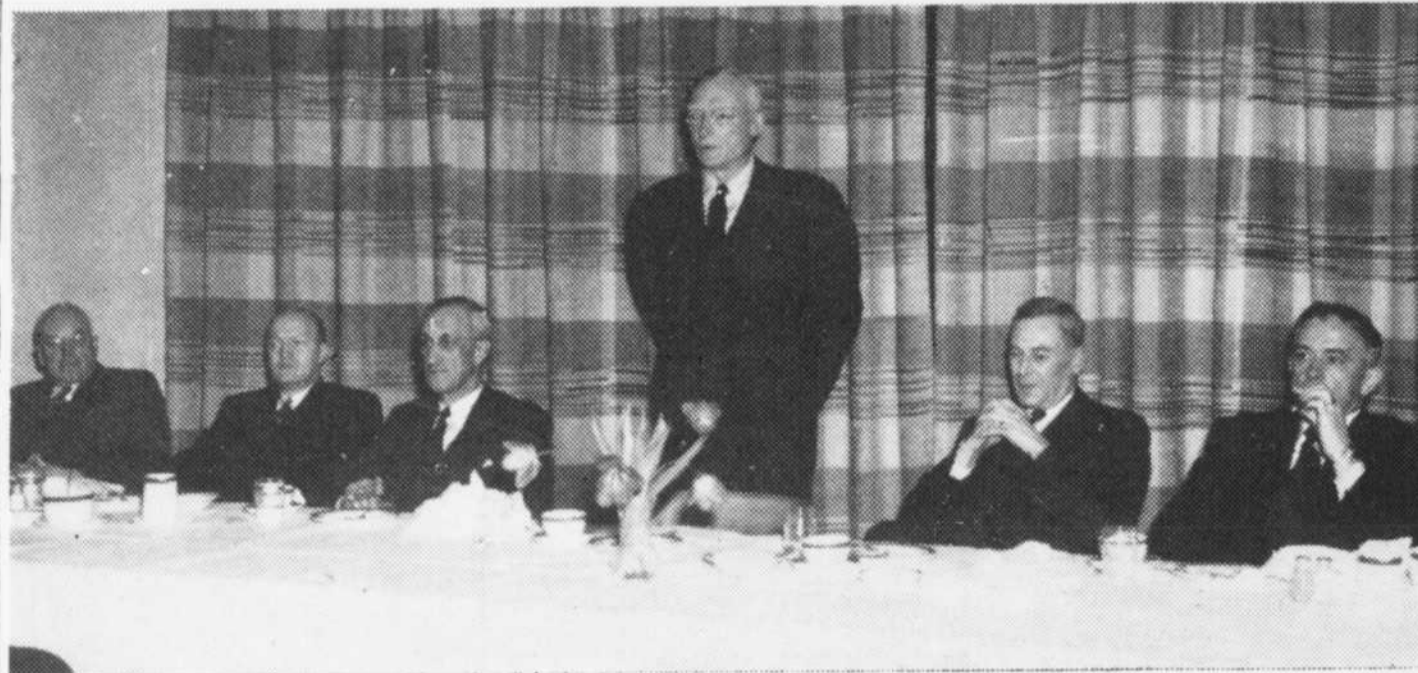
Il démontra l'autre soir que l'Evangile doit être à la base de toute société et que si les peuples en ont fait fi jusqu'à présent, ils sont maintenant en bonne voie de réaliser que le sermon sur la montagne, est la pierre la plus solide sur laquelle doit reposer leur réédification.

Mgr Duchesne présenta le conférencier et S. E. Mgr Melançon le remercia.

ETUDIANTES DE CHICOUTIMI EN VISITE A ARVIDA



On voit sur cette photo, les étudiantes de l'École supérieure d'enseignement ménager et leurs compagnes du cours supérieur de l'École normale accompagnées de plusieurs religieuses du Bon-Conseil de Chicoutimi. Madame Maurice Gauthier, éducatrice hygiéniste qui a organisé cette visite et le Dr J.-A. Chabot du service de santé d'Arvida, MM. R.-A. Lemieux, i.c., gérant; Jules Côté, Marcel Jobin et autres.



Vendredi soir le 17 février, un banquet était donné au Saguenay Inn en l'honneur de M. R.-E. Powell, président de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., à l'occasion de son passage à Arvida. Ce banquet réunissait plusieurs officiers de la compagnie, ainsi que nombre d'ingénieurs et surveillants des usines locales. Cette photo a été prise alors que M. Powell adressait la parole. On remarque à ses côtés, MM. L.-C. Wellington, assistant-gérant des usines d'Arvida, Me Jules Laudy, C.R., aviseur légal de la Compagnie, A.-C. Johnston, gérant des opérations hydro-électriques d'Alcan, P.-H. Skelton, gérant des usines d'Arvida et L.-P. Thomson, gérant général et trésorier de la Cie du chemin de fer Roberval & Saguenay.

Les formules d'impôt

Les formules d'impôt sur le revenu sont arrivées. Voici où l'on peut les obtenir.

Les employés payés au mois s'adresseront à M. D.-L. Lathangé, bureau principale. Les autres employés de bureau s'adresseront au bureau de la paye, annexe du bureau principal. Enfin, les employés de l'usine en obtiendront du teneur de temps de chaque département.

Nouvel hôpital

Jeudi le 22 février, les Petites Soeurs Franciscaines de Marie de la Baie St-Paul devenaient propriétaires du nouvel édifice qui devait servir de collège à Roberval. Cet édifice qui appartenait à la commission scolaire de la ville de Roberval sera transformé en hôpital et portera le nom de Sainte-Elizabeth. Le Dr F. Lemelin, spécialiste, de Roberval en sera le surintendant.

Les commissaires industriels viendront au Saguenay

Les commissaires industriels de la province de Québec tiendront leur prochaine réunion au début de juin dans la région du Saguenay.

Cette association groupe des représentants des ministères du Commerce et de l'Industrie, fédéral et provincial, des représentants des villes, des banques, des chemins de fer et des utilités publiques. Le but de cette association est de promouvoir l'expansion industrielle dans la province de Québec.

Au poste CKRS

M. T.-H. Burham vient d'être nommé gérant du poste de radio CKRS de Jonquière. Il remplace M. Gaston Voyer démissionnaire. M. Burham était au service de CHRC de Québec. Il fait de la radio depuis près de dix-huit ans.

Une bibliothèque pour Chicoutimi

A l'issue de la conférence de dimanche dernier, Mgr J.-E. Duchesne annonça que très bientôt, Chicoutimi aurait une bibliothèque et que celle-ci occuperait un local qu'avait gracieusement mis à sa disposition le Dr William Tremblay, dans l'immeuble dont il est le propriétaire, rue Racine.

La Petite Symphonie

La Petite Symphonie, qui est maintenant sous l'habile direction de M. Jean Back, est à faire du bon travail de base, et se prépare à donner un concert qui sera annoncé plus tard.

Des répétitions ont lieu tous les mercredis soir à huit heures.

Il reçoit la médaille de mérite

M. S.-W. Morrison, surveillant au département électrique des usines d'Alcan d'Arvida et commissaire de district de la Saguenay Lake St. John Boys Scout Association, vient de se voir décerner la médaille de mérite pour les bons services qu'il a rendus au mouvement scout. C'est M. Jackson Dodds, commissaire de la Canadian Boys Scout Association, qui lui a fait part de l'heureuse nouvelle au nom du Vicomte Alexander de Tunis, chef des scouts canadiens. M. Morrison a organisé le mouvement scout à Arvida en 1929 et est commissaire de district depuis nombre d'années.

AU CONSEIL DE LA CITÉ

Extrait du procès verbal de la séance régulière du Conseil Municipal, tenue au bureau de la Cité, le 13 février.

Le Conseil autorisa les mutations de propriétés suivantes: La Compagnie du Téléphone Saguenay-Québec au lieu et place de l'Aluminum Company of Canada, Limited, sur les lots numéro 7699, 7000, 7001 et 7002; Imperial Oil Limited au lieu et place de l'Aluminum Company of Canada, Limited, sur le lot numéro 3 de la subdivision du lot numéro 4194 et Aluminum Company of Canada, Limited au lieu et place de Imperial Oil Limited, sur le lot numéro 7618.

* * *

Le Conseil a pris connaissance d'un projet de subdivision d'une partie du lot numéro 22 au sud de la rue Dover dans la Cité d'Arvida, soumis par l'Aluminum Company of Canada, Limited et y donna son approbation.

* * *

Le Conseil a pris connaissance d'une lettre de la Chambre de Commerce d'Arvida, l'informant qu'elle fait l'étude d'un projet aux fins de promouvoir un service de construction pour le bénéfice des résidents de cette Cité et demandant au Conseil d'accorder certains avantages aux adhérents de ce mouvement, en vertu de la loi 12 Geo. VI, Chap. 7. Le Conseil demanda au Gérant et à l'Aviseur Légal de la Cité de faire une étude de cette demande ainsi que de la loi à laquelle elle réfère et de lui soumettre un rapport à ce sujet à la prochaine assemblée.

* * *

Après considération du rapport de la délégation sur l'entrevue avec l'Honorable Ministre de la Voirie au sujet de projet de modifications à la Charte de la Cité d'Arvida, le Conseil nomma l'échevin E. Muckle, le Secrétaire-Trésorier ainsi que

deux représentants de la Ligue des Propriétaires de la Cité pour aller de nouveau rencontrer l'Honorable Ministre sur ce même sujet.

Le Gérant informa le Conseil que les pourparlers concernant la construction d'une salle d'attente pour le bénéfice des voyageurs sur les autobus, étaient en bonne voie de réalisation et que M. Crevier, Président de la Compagnie Autobus et Taxis Ltée l'a assuré qu'il verrait à éliminer les causes qui occasionnent les plaintes, à l'effet que les chauffeurs des autobus manquaient souvent de cartes de passages à prix spécial, qu'ils sont supposés avoir à la disposition des voyageurs qui désirent s'en procurer.

Le Gérant de la Cité donna lecture de son rapport mensuel sur les activités des différents départements de la Cité et il rapporta que les travaux entrepris dans le but de venir en aide aux sans-travail de la Cité, progressent d'une manière satisfaisante.

L'Officier Médical donna aussi lecture de son rapport du mois de janvier, indiquant une augmentation naturelle de 29 âmes dans la population de la Cité. Le rapport mentionnait que les visites par la garde-malade et l'inspecteur sanitaire donnèrent des résultats satisfaisants.

Le Secrétaire-Trésorier soumit les rapports financiers ordinaires pour le mois de janvier comme suit: Recettes nettes pour le mois: \$27,094.40; Dépenses des appropriations: \$65,101.42 et Dépenses - Département de l'Aqueduc: \$9,079.22 Il rapporta aussi que trois causes furent entendues par le Recorder durant le dit mois.

Le Conseil approuva trois projets d'acte concernant l'échange de terrains entre la Fabrique de l'Église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus d'Arvida, l'Aluminum Company of Canada, Limited et la Cité d'Arvida, nécessité par l'agrandissement de l'église Ste-Thérèse.

CELEBRATES FIFTH BIRTHDAY



Guests who attended the Birthday Party of Richard Blenkiron which was held on Saturday afternoon 18th February. Back row, left to right: Richard Nichols, Billy Puxley, Gretchen Uhlein, Jackie Blenkiron, Richard Blenkiron, Amber Turney, Burnell Cox and Jimmy Turney. Front row, same order: Robert Flaschner, Leslie Salter, Heath Salter, John Hartwick, David Atkinson, Bobby Coulthart and William Cox.

Concert Association Presents Oscar Natzka, Bass

The Arvida Community Concert Association presents as its next artist, Oscar Natzka, Bass.

The concert will be held at the Palace Theatre on 3rd March beginning at 8:30 P. M.

Mr. Natzka is a magnificent New Zealand bass whose voice has been described by top London critics as "rich in quality and noble in expression". He began to study music in 1934 under the direction of Albert Garcia and later went directly to Covent Garden to begin a long series of leading roles. Under the baton of Sir Thomas Beecham he appeared in "Rigoletto", "Die Meistersinger" "Faust" etc. In 1940 he returned to his homeland to participate in the Music Festival of the New Zealand Centenary Celebration. He then enlisted in the Canadian Navy for six years from which he emerged a Commander.

A strong personality and magnetic voice, Oscar Natzka is an important new figure on the American musical scene.

Stan Morrison Receives Medal of Merit

Mr. W. S. Morrison, Scout Commissioner for the Saguenay-Lake St. John District, has recently received the Medal of Merit award.

This award was made on behalf of Viscount Alexander of Tunis, Chief Scout for Canada, for good services to Scouting, and was forwarded to Mr. Morrison by Mr. Jackson Dodds, Dominion Commissioner.

Mr. Morrison (Stan) started the Scout movement in the district in 1929 and has been District Commissioner for a number of years.

Annual Dinner Meeting

The Annual Dinner Meeting of the Junior Section of the Engineering Institute of Canada will be held at 6:30 P.M. on Thursday 9th March, in the Banquet Room of the Saguenay Inn, Arvida.

Guest speaker will be Mr. J. S. Richardson of the Public Relations Department of the Northern Electric Company.

Admission will be by ticket only and tickets may be obtained from any member of the Executive for \$2.50. Accommodation is limited and preference will be given to those who purchase their tickets early. For further information contact Mr. H. V. Page.

Food Sale Postponed

The pantry shelf food sale sponsored by the Ladies Committee of the St. Patrick Society will be postponed from 4th March until Easter Saturday.

Arvida Scout Association Sponsors Hockey Game

The Arvida Boy Scout Association is sponsoring a hockey game between the Port Alfred "Scullions" and the Arvida "Citadens". Gate receipts are to help cover the cost of the Boy Scout and Girl Guide summer camp to be erected at Lake St. John during the summer months.

The game will take place on Saturday 4th March at the Recreation Centre Arena at 8:00 P. M.

Rummage Sale

A Rummage Sale will be held at the Recreation Centre Auditorium, Arvida, on 3rd March from 9:00 A. M. to 5:00 P.M., under the auspices of the Ladies Guild of the Church of St. George the Martyr, Arvida.

Red Cross Announces Organizing Committee

Members of the local committee of the Canadian Red Cross Association are as follows: Mr. J. J. Gagnon, Chairman; Mr. L. L. Benoit, co-chairman; Mr. John Binet, Treasurer.

The financial campaign opens on 6th March and ends on 20th March. Arvida will be divided into three sections for the campaigning under the direction of Mr. Guy Girard, Loyal Order of Moose; Mr. René Rioux, Knights of Columbus; Mr. John Binet, Office Staff.

The 1950 objective set for Arvida is \$2,000.

A house to house and business establishment canvass will be carried out beginning on 6th March.

The Arvida Little Symphony

The Little Symphony, now under the experienced leadership of Mr. Jean Back, is doing good ground work, and plans for a concert will be announced later.

Rehearsals are held every Wednesday at 8:00 p.m. in the Band Room of the Recreation Centre and all who are interested are cordially invited to attend.

New Manager at CKRS

Mr. T. H. Burham has recently been appointed Manager of Radio Station C.K.R.S. Jonquière, replacing Mr. Gaston Voyer who resigned.

Mr. Burham, formerly connected with Radio Station C.H.R.C. Quebec City, has been in the radio field since 1932.

Rec. Centre Badminton Club Elects Executive Committee

At a meeting of the Recreation Centre Badminton Club, held on 5th February 1950, the following Executive Committee was elected:

- S. Sigouin - President.
- P. Gagnon - Secretary.
- A. Meilleur - Treasurer.
- A. Guimond - Equipment, Supplies and Entertainment.
- C. Bell - Tournaments.

Matters discussed: 1. Invitation sent to a local club for a tournament on March 1st.

2. Members' guests may play for a charge of 35c per Evening.

3. Suggestions from members as to changing the name of the club.

Arvida Curlers Win Gordon Scott Trophy

Providence has smiled sweetly on Arvida curlers this season and with the Gordon Scott Trophy back on the mantel, the local club has made practically a clean sweep of district events. The Scott Trophy, now emblematic of the district single rink granite championship, was won by a team consisting of A. K. Archibald, lead, W. Wallace, second, S. V. Donvito, third and F. W. Loucks, skip. The Kenogami Club showed their usual gracious hospitality in the entertainment afforded the visiting curlers and to Kenogami goes the sincere thanks of all who participated in the event.

Bridge Club News

In the February 20th meeting of the Duplicate Bridge Club a hotly contested battle for the bridge honours took place in which the players' wits were even more strenuously tested than their skill by the deceptive nature of many of the bridge hands. At the end Messrs. R. Lavoie and L. Aubut emerged victorious in the North-South section with 56½ points out of a maximum possible of 100 and were followed by Mr. and Mrs. L. J. Bergeron with exactly 50 points. In the East-West section Mr. and Mrs. B. Wahl with 59 points readily outdistanced their nearest rivals Misses M. and C. Leblanc who had 53½ points. Since the maximum possible score in this match was 100, the percentage rating of each pair is identical with the number of match points won.

Coming up within the next few weeks is another one of the very popular Handicap Tournaments. Also at the first opportunity, that is when we have exactly six tables, an Arvida versus Jonquière-Kenogami Tournament will be held in order to settle the old argument as to which region has the better duplicate bridge players.

Solinski-Andrews Wedding

The marriage took place at 10:30 A.M. on Saturday 18th February at the Holy Family Church, Kenogami, of Miss Doris Andrews, daughter of Mr. and Mrs. Arthur Andrews of Kenogami to Mr. Stanley Thomas Solinski, son of Mr. and Mrs John Solinski of Winnipeg Man.

The Rev. Father Sarto Grenier officiated, Mr. Jean was at the organ and Mr. Bernard Wisshire sang "On This Day", "Ave Maria" and Panes Angelicus". White snapdragons, white and pink carnations and ferns composed the decorations.

Given away by her father the bride wore a full length white satin gown with long pointed sleeves and fitted bodice. Her finger tip veil of tulle illusion was held in place by a coronet of lace. She carried a bouquet of white carnations and hyacinth.

Miss Kay Andrews, sister of the bride as Maid of Honour and Miss Jeannette Mimeault as junior bridesmaid wore full length chiffon gowns of light powder blue and shell pink, and carried bouquets of pink and American Beauty roses.

Mr. James Muchmor acted as best man and the ushers were: Messrs. Steve Monahan, Lloyd Laventure and Jacques LaMothe.

A reception was held at the Chicoutimi Hotel. Later the couple left for Quebec City and the Laurentian Mountains. For travelling the bride wore a steel blue gabardine suit, hat and accessories to match and a muskrat coat.

On their return from their honeymoon Mr. and Mrs. Solinski, will reside in Arvida.

Junior Dog Show Success

50 local youthful dog owners or admirers made Arvida's first dog show a howling success.

The judging took place at the Recreation Centre Arena on Saturday, February 25th at 2:00 p.m. Approximately 300 children and parents were present. Judges were Chief C. E. Barrette, Aimé Gagné and Roger Latraverse and they selected the following winners:

SMALL DOGS. 1. Tout Petit a pekinise exhibited by Bertrand Bourget.

2. Prince, a pomeranian exhibited by Claude Martel.

MIDDLE SIZE DOGS: 1. Daisy, an english shepherd exhibited by Paul Hartwick.

2. Cordy, a cocker spaniel exhibited by Joyce Black.

LARGE DOGS: 1. Rex a collie exhibited by Louis Girard.

2. Tony an irish setter exhibited by Robin Nasmith.

The show attracted so much interest that there is a possibility that another will be held sometime next Spring.

Wedding Announcements

The wedding of Miss Helen Picard, daughter of the late Mr. and Mrs. Honoré Picard of Edmundston, N. B., to Mr. Guy Ryan of Shawinigan Falls, son of Mr. and Mrs. Denis Ryan of Pembroke, Ont., will take place at the St. Therese Church, Arvida, on 6th March. The couple will reside in Shawinigan Falls.

MARRIED IN KENOGAMI



Photo by E. K. Williams

Mr. and Mrs. Stanley T. Solinski photographed at the reception following their wedding which took place on 18th February 1950.

Children's Carnival on First Street Rink

A Children's Carnival sponsored by the Arvida Playground Committee will be held Saturday evening March 4th at 7:00 p.m. Prizes will be awarded (a) for the best costumes, (b) most original, (c) most comic. There will be prizes for boys and girls in each of the following age groups: 8 years and under, 10 years and under, 12 years and under, 14 years and under. All children are cordially invited to attend this masquerade.

RECREATION CENTRE LIBRARY CATALOGUE

Dinner at Antoine's — Keyes.
Dr. Norton's Wife — Walker.
Dodsworth — Lewis.
Dogs do Bark, the — Willard.
Dombey and Son — Dickens.
Dope — Rohmer.
Double, the — Wallace.
Double Cross Purposes — Knox.
Dragon Wyck — Seton.
Dynasty of Death — Caldwell.
David Copperfield — Dickens.
Dawn Sails North — Frisbie

DATES TO REMEMBER

- March 3rd — Rummage Sale, Recreation Centre Auditorium, 9:00 A.M. to 5:00 P.M.
Arvida Choral Society Rehearsal, Recreation Centre Auditorium, 8:00 P.M.
Arvida Community Concert Association presents Oscar Natzka, Bass. Palace Theatre, 8:30 P.M.
- March 4th — "Stunt Night" Recreation Centre Auditorium, 8:30 P.M.
- March 5th — Current Affairs Discussion Group, meeting at home of Dr. N. W. F. Philips, Topic "Indonesia" led by Messrs. D. F. Nasmith & E. E. MacPhail, 8:30 P.M.
- March 6th — Arvida Duplicate Bridge Club, Recreation Centre Room 216, 7:45 P.M.
Arvida Band Practice, Recreation Centre Band Room, 8:00 P.M.
Arvida Choral Society Rehearsal, Arvida High School, 8:00 P.M.
- March 8th — Arvida Little Symphony Orchestra Rehearsal, Recreation Centre Band Room, 8:00 P.M.
- March 9th — E.I.C. Dinner Meeting, Saguenay Inn, 6:30 P.M..

LA SOCIÉTÉ DES CONCERTS

Oscar Natzka au Palace

C'est demain soir, le 3 mars à 8 h. 30 au théâtre Palace que les membres de la Société des concerts d'Arvida pourront entendre la superbe basse-baryton qu'est Oscar

Puis sa carrière commença remplie de succès. Sous le bâton de Sir Thomas Beecham il apparait dans *Rigoletto*, *Die Meistersinger*, *Faust* et *The Serf*.



Natzka du Covent Garden Opera de Londres et de l'opéra de New-York.

Oscar Natzka est Néo-Zélandais de naissance et a servi durant six ans dans la marine canadienne. Il en sortit commandant. Son père naquit en Russie et émigra en Nouvelle-Zélande où il se fit fermier; sa mère naquit en Angleterre. Lorsque son père mourut, l'artiste n'était âgé que de 15 ans et apprit le métier de forgeron à 10 shélins par semaine. C'est ainsi qu'il vint en aide à sa mère.

C'est à 18 ans que Natzka commença à développer sa voix de basse et à lui donner une grande puissance. En 1924, un examinateur du Trinity College of Music reçut une invitation d'entendre le jeune chanteur. Il y consentit et dès la sixième mesure, il cabla à Londres d'envoyer un professeur au jeune artiste.

A Londres, Oscar Natzka eut comme maître Albert Garcia le petit-fils de Manuel Garcia qui avait enseigné à Jenny Lind.

Les membres de la Société des Concerts d'Arvida peuvent donc s'attendre à un véritable succès demain soir au théâtre Palace.

Les taxes aux Etats-Unis

Le quotidien "New-York Journal-American", en date du 10 janvier 1950, a publié un intéressant article, illustré de plusieurs graphiques, dans lequel il est question du système de taxation aux Etats-Unis. Le rédacteur écrit que les taxes pèsent de plus en plus lourdement sur les épaules des contribuables et que toutes les commodités courantes, qui font partie du standard de vie américain, sont lourdement taxées, de la poudre de bébé à l'automobile familiale. Quelques-unes des taxes sont indirectes, alors que d'autres apparaissent directement sur le montant de vente. Dans l'un ou l'autre des cas, elles sont très lourdes. Souvent, ajoute-t-il la partie du prix de vente de l'article et qui va à l'administration gouvernemen-

tal, est plus élevé que celui qui est employé à payer les salaires, l'achat des matériaux et les usines servant à la production de cet article. L'auteur donne en exemple les taxes imposées sur les cigarettes et sur les boissons alcooliques. Dans le cas de la gasoline et du lait, le montant de la taxe équivaut presque autant à celui que reçoivent les producteurs. "Aussi longtemps que le percepteur de taxes, lit-on encore, prendra partout entre 10% et 50% de ce que nous dépensons, l'entière jouissance du standard de vie

américain doit en souffrir". Bien que le système de taxes canadien soit un peu différent de celui des Américains, il est actuellement très élevé et dans un très grand nombre de cas est aussi sévère et pèse aussi lourdement sur les épaules du contribuable canadien. Voici quelques exemples des taxes que les Américains doivent payer. Pour une automobile évaluée à \$2,100, 1/3 du prix, ou \$700, vont en taxes, alors que sur une automobile de \$1,500, environ \$500 sont perçus par le fisc.

Sur une bouteille de lait se détaillant 0.21, 8 cents vont en taxes. 1/3 du prix d'une paire de bas de soie pour dame est perçu pour taxes. Sur un paquet de cigarettes, plus de la moitié, soit 53%, va également en taxe. Une bouteille de boisson alcoolique se détaille \$5, et \$3 vont en taxes. 1/3 des frais de téléphone mensuel sont payés en taxes. Sur un billet d'entrée au théâtre (Suite à la 8e page)

NE MANQUEZ PAS DE VENIR ENTENDRE ET CHOISIR LES DERNIÈRES CREATIONS MUSICALES, CLASSIQUES OU POPULAIRES, A NOTRE COMPTOIR DE DISQUES.

201, DAVIS ARVIDA

PAUL LALIME

TEL.: 584

APPAREILS GENERAL ELECTRIC

DISQUES: VICTOR — DECCA — COLUMBIA — ETC.



SPÉCIAUX

10e ANNIVERSAIRE

Nous tenons à remercier notre nombreuse clientèle pour l'encouragement reçu durant les dix dernières années et en guise de reconnaissance, nous vous donnons l'opportunité de profiter de nos spéciaux.

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE DU 6 AU 11 MARS

TOUTE ROBE DU JCUR nettoyée et pressée, Rég. \$1.10	\$0.69
SPECIAL	
teinte et pressée, Rég. \$2.50	\$1.69
SPECIAL	

NETTOYEUR IDÉAL CLEANER

TEINTURIER ET NETTOYEUR A SEC

219, GILBERT

TEL.: 482

ARVIDA



PIÈCES ET ACCESSOIRES **Meteor.**

Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 748

Tél.: 999



"H.R. du Nord"

HOLT RENFREW'S New Shop at Taschereau Boulevard and Hunt Street . . . Arvida

Announces

the arrival of new spring suits and blouses.

Store hours: 9.30 a.m. to 5.30 p.m.

Branch of HOLT RENFREW..MONTREAL

BUVEZ

Saguenay Dry

GINGER ALE

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aimé Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
 Page anglaise Miss Kay Britten
 Page féminine Mlle Thelie Chiasson
 Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone : 2324

Service de nouvelle : La British United Press
 Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année

Notre député compte sur nous

Depuis deux semaines, les parlements d'Ottawa et des provinces canadiennes sont en session. Les représentants du peuple ont été convoqués de nouveau pour étudier et adopter, s'il y a lieu, diverses lois concernant le pays et les provinces. Un citoyen qui aime son pays et sa province ne doit donc pas se désintéresser de ce qui se passe dans les chambres fédérale et provinciales.

Les députés sont nos représentants au sein des parlements et comme tels, les décisions qu'ils prennent le sont en notre nom. Mais, comment peuvent-ils prendre ces décisions à bon escient s'ils ne sont pas au courant de nos opinions sur telle ou telle question qui se discute en chambre ?

Il est donc important de renseigner nos représentants sur ce que nous pensons des sujets à l'étude. Rencontrons-les, écrivons-leur. Comme le disait la semaine dernière, le rédacteur du *Shawinigan Standard* : "Les projets du gouvernement jouent un plus grand rôle que jamais dans votre vie quotidienne. Cela avec votre approbation. Vous avez affirmé que vous croyiez que le gouvernement pouvait accomplir certaines choses pour vous, que vous-mêmes ne pouviez accomplir. Mais souvenez-vous que le gouvernement n'est qu'un organe collectif composé de votre voix et de celle de milliers de vos concitoyens. Et si votre représentant ne connaît pas votre opinion, les actes que vous reprocherez au gouvernement ne pourront que vous être imputés."

Comme on le voit, il est d'une importance capitale d'entretenir avec notre représentant, une correspondance aussi régulière que possible sur ce que nous pensons des diverses mesures législatives soumises par le gouvernement. Que son attitude en chambre nous plaise ou non, avouons-le lui sans crainte. Il appréciera notre geste et orientera plus sûrement sa ligne de conduite.

Un moyen pratique et sûr de se bien renseigner sur ce qui se passe en chambre c'est de souscrire au "Hansard", journal de la chambre, qui rapporte par le détail, toutes les lois et tous les débats qui ont précédé leur adoption. Pour \$3 par session, adressés à l'Imprimeur du Roi à Ottawa, on peut recevoir ce journal soit en anglais soit en français. Si nous ne désirons pas recevoir le "Hansard", on peut toujours suivre les débats de la chambre, par l'entremise de nos journaux quotidiens. Ceux-ci s'efforcent de donner des comptes-rendus aussi complets et aussi objectifs que possible. De toute façon, quels que soient les moyens que nous employons pour nous tenir au courant des débats de notre parlement, il y a une chose importante, c'est celle de faire connaître à notre député, notre opinion personnelle sur tout ce qui concerne l'administration de notre pays.

Our Representative Depends on Us

For the past two weeks the House of Commons, as well as the Provincial Legislative Assemblies have been in session. The peoples' representatives have again been called to study and adopt, if necessary, various legislations concerning the country and the Provinces.

A citizen who loves his country and his province should not be disinterested in what is taking place in the Federal and Provincial Legislative Assemblies.

Members of Parliament are our representatives and as such any decisions they make are for us. But, how can they make decisions in earnest if they are not aware of our opinions on this or that question which is presented in Parliament? It is therefore important to inform our representatives on what we think of the various subjects submitted. We should meet them, write to them, and as written by the Editor of the *Shawinigan Standard* recently: "Government policies and practices play a bigger part in your daily life than ever before. This is a condition which you have approved. You have said that you believe government can do things for you which you cannot do for yourself. But remember that the government is only the collective voice of you, and you, and you. And if your voice isn't heard through your member of parliament, it is your own fault if the government does something you don't like".

As we may observe it is of capital importance to maintain regular correspondence with our representative on what we think of the various legislations submitted by the government; that we do or do not like his attitude in the legislative assembly. Let us mention it to him without fear. He will appreciate our gesture and it will help to orient his line of conduct.

A sure and practical way to inform ourselves on what takes place in the House of Commons is to subscribe to "Hansard",

Les lettres

Louvigny de Montigny et la langue française

Le dernier livre de Louvigny de Montigny porte un titre étrange: *Ecrasons le perroquet!* (1) Qui est le perroquet, dans l'appréciation de l'auteur? Vous et moi, votre voisin, tout le monde. Le perroquet, c'est l'homme qui répète ce qu'il entend autour de lui, en particulier les fautes de français les plus grossières, sans s'en apercevoir et sans se demander ce qu'il peut y avoir de fautif dans son langage. D'où le conseil: écrasons le perroquet qui est en nous. Tuons-le de la manière que l'on voudra, par l'écrasement, la strangulation ou un coup de bâton au bon endroit, mais finissons en avec lui. Oh pourrait faire plus de mal, ou moins bien. Louvigny de Montigny s'occupe depuis longtemps de linguistique, philologie, étymologie et autres sciences visant à l'épuration du verbe français au pays. Dès son premier ouvrage. La langue française au Canada, qui remonte à 1916, il s'attaquait à maints problèmes s'y rattachant. Le livre fit quelques. Les uns s'indignèrent, les autres écrivains alors prisés, contents et sûrs d'eux-mêmes, se sentirent piqués. Les uns s'indignèrent, les autres se trouvèrent ébranlés dans leurs convictions intimes, littérature parlant. Dans d'autres milieux, des points d'interrogation se posèrent. "J'avais illustré, écrit aujourd'hui l'auteur, par des exemples, la façon de parler des diverses classes de notre population, et certains lecteurs ont mis en doute l'exactitude de mes observations — en quoi ils n'eurent pas toujours tort, non plus que toujours raison. En tout cas, ils m'ont incité à préciser. C'est ce que nous allons faire. Pour être condamnée, une expression vicieuse ne continue pas moins d'exercer son maléfice. Du reste, on nous l'a dit: Il est des morts qu'il faut qu'on tue."

Après trente-deux ans, Louvigny de Montigny revient à ses querelles de langage. Il ne s'en désintéressa jamais. Entre temps, il publia une comédie, une fantaisie poétique comme le *Bouquet de Mélusine*, des contes et de la critique. Il obtint même son doctorat ès lettres à l'Université de Montréal, après soutenance d'une thèse en marge du roman de Louis Hémond: *Maria Chapdeleine*. Puis, tout à coup, le voilà revenu à ses premières amours. D'où le perroquet qu'il emporte d'écraser, peu importe comment. L'écrivain estime d'abord que la langue en usage chez nous est le français, à la condition qu'elle soit parlée et écrite correctement. Ce en quoi il a raison. Il s'oppose à la théorie d'une langue canadienne, réclamée par certains, qui rendrait "le son de l'âme canadienne". Ici encore n'erre-t-il pas, pourvu qu'il accepte l'apport de canadianismes et de termes régionaux de franche lignée, employés où il se doit et à bon escient. De même qu'il ne faut pas être plus catholique que le Pape, il n'est pas nécessaire aux Canadiens français que leurs cousins de France. On n'ignore pas que les parlers régionaux ajoutent en France à la langue et l'enrichissent. Ce qui fait le bonheur des Français peut faire le nôtre, chaque chose à sa place et en son temps. L'auteur accepte d'ailleurs ce point de vue.

Le grand mal de notre langue, écrit-il, est l'anglicisme. Dans le mot comme dans la tournure et la syntaxe. Sans doute souffrons-nous de barbarismes et de solécismes. Mais le barbarisme n'opère pas en profondeur, et le solécisme, pour être plus dangereux, le devient surtout quand il s'associe à l'anglicisme. Il s'attaque alors à "la tessiture, à l'ordre architectonique du langage, en substituant aux mots français des termes qui entravent les rouages de notre idiotisme". Quelques exemples: *Siéger* sur un comité (To sit on a committee); Elle est au-dessus de trente ans (She is over thirty); Je vous remercie pour le service (I thank you for...); Je vous félicite pour le succès (I congratulate you for...); Des anglicismes purs et simples: *contracteur*, (*contractor*), au lieu de: *entrepreneur*; *avisur* légal (*legal advisor*), au lieu de: *conseiller juridique*; *trafic* (*traffic*) au lieu de: *circulation*; pour le bénéfice de (*for the benefit*), au lieu de: pour l'information, à l'intention; fermes expérimentales (*experimental farms*), au lieu de: fermes d'expérimentation; copie d'un livre (*copy*), au lieu de: exemplaire; être cassé (*broke*), au lieu de: sans le sou, à sec, fauché. Il y a ainsi de longues séries de mots et d'expressions qui sont du français bâtarde ou, plutôt, n'ont rien de français. Il faut les combattre et les bannir, les poursuivre partout. Tel est, de façon générale, le ton du dernier livre de M. de Montigny. Il est opportun, il rendra service et il ouvrira à plus d'un des horizons insoupçonnés. Car ceux qui, chez nous, connaissent le plus mal le français, sont ceux qui s'en doutent le moins. Et c'est probablement dans l'ordre. Personne ne donne ce qu'il n'a pas, et personne ne voit la poutre dans son oeil.

L'Illettré.

(1) Editions Fides, Montréal. (reproduction interdite).

the journal of the House, which reports in detail every legislation or debate which has taken place prior to its adoption. For \$3.00 per session sent to the King's Printer at Ottawa we may receive this journal in either French or English. If we do not desire to subscribe to "Hansard" we may always follow the topics of the House of Commons through our daily newspapers. They are doing their utmost to give as complete as possible the reports of the sessions. Furthermore, whatever means we may use to keep ourselves informed on debates in Parliament, there is one important thing to remember and that is to make known to our Member of Parliament our personal opinions on every thing concerning the administration of our country.



UN QUI PREFERE LA PETITE QUEBECOISE

La petite canadienne de langue française vient de se trouver un brillant chevalier en la personne de Gordon Sinclair, journaliste canadien et écrivain de réputation. Dans un article paru dans la revue *MacLean's* (15 février), Gordon Sinclair écrit que "les jeunes filles les plus charmantes demeurent dans la province de Québec". Aussi dans son article ne tarit-il pas d'éloges à l'endroit de la petite canadienne, comme il l'appelle.

Comme un grand nombre de nos lectrices n'ont peut-être pas eu l'occasion de prendre connaissance de cet article, nous en citons quelques extraits.

Voici ce que dit entre autres, Gordon Sinclair: "Elles (les canadiennes) sont le groupe le plus attachant de jeunes filles au pays. Elles possèdent de la personnalité, et c'est quelque chose que vous ne pouvez acheter ou voler, qu'emprunter ou emprunter. C'est comme les cheveux roux, vous les avez ou vous ne les avez pas. Les canadiennes l'ont. Elles ont de la personnalité, de l'entrain et de la distinction.

"Elles ont de la perspicacité et de la grâce. Ce sont deux choses agréables et utiles à avoir. Elles sont polies, séduisantes, deux qualités intéressantes à posséder".

Et il continue: "Elles aiment à rire; elles ont du charme; elles respirent la jeunesse; elles ont des manières, de la façon du maintien ou ce qu'elles appellent du chic; mais, par dessus tout ce qu'englobe cette personnalité, il y a l'entrain. Et l'entrain, c'est tout l'attrait et toute la vie".

Gordon Sinclair raconte qu'au cours d'un voyage, de la Nouvelle Guinée à Singapour, il eut l'occasion de rencontrer une jeune montréalaise, Suzanne Jacques, avec qui il eut plusieurs entretiens. C'est ainsi qu'il apprit que Suzanne, comme ses soeurs du Québec, avait une conception toute différente du mariage, de celle qu'avaient ses soeurs de langue anglaise. Il écrit: "Suzanne ne croyait aucunement en cette philosophie ridicule et impraticable, appelée "amour romantique". Elle n'avait pas confiance en cette propagande d'Hollywood, qui veut qu'aussitôt qu'un homme et une femme s'unissent au pied de l'autel, que leurs problèmes matrimoniaux sont automatiquement réglés et qu'ils vivront toujours heureux par la suite". Et il continue en disant que Suzanne et ses soeurs considéraient cette propagande comme mensongère. "L'illusion que le mariage est, ou sera, le prolongement indéfini des fréquentations, et avec peut-être les enfants, n'est pas de la théorie gallicane", ajoute-t-il.

"Les Canadiennes, continue Gordon Sinclair, envisagent le mariage d'une manière réaliste, sachant bien que la famille n'est pas quelque vague aventure spéculative, mais bien le but ultime de l'union matrimoniale. Le foyer est la base de la nation et de la civilisation, et les jeunes filles du Québec en ont une meilleure compréhension que les autres".

Poursuivant son étude - nous devrions plutôt dire son éloge - des Canadiennes, il dit qu'elles sont de charmantes hôtesse et qu'elles savent maintenir une conversation intéressante, qui porte sur tout le foyer, l'habillement, et leurs parents et bien entendu... les hommes. Elles aiment tous les hommes! Il ajoute qu'elles savent très bien s'amuser au sein de la famille. De plus, qu'elles possèdent des doigts de fée. Un petit bout de ruban, un morceau de dentelle, et voilà une petite création qui leur sied bien et qui a coûté presque rien.

Il termine en disant qu'elle est remplie d'humour, qu'elle est gaie, attirante, réaliste et désintéressée. Durant sa jeunesse, elle a de la personnalité et de l'entrain. Majeure, elle possède la paix du coeur et la tranquillité. Elle est une bonne sportive, une cuisinière sans pareille et une agréable compagne. "Que pouvez-vous désirer de plus", demande-t-il.

Si cette étude de Gordon Sinclair est un peu élogieuse pour la canadienne, elle n'en demeure pas moins assez près de la réalité. Toutefois, il ne faudrait pas croire qu'elle est sans défauts, et que ses soeurs les autres canadiennes ne possèdent pas elles aussi, de charmantes qualités. Ce sont justement les qualités personnelles de la canadienne et de la canadienne qui nous rendent la vie agréable. Chacune, à sa façon, contribue à embaumer notre vie.

D'UNE SEMAINE A L'AUTRE

CHAQUE MOIS le service international de Radio-Canada publie une brochure à l'intention de ses auditeurs européens. Chaque numéro est dédié à une industrie canadienne. Celui de mars contient un intéressant article sur l'industrie de l'aluminium... NOTRE CONFRERE, Lionel Bertrand, M.P., et directeur de "La Voix des Mille-Iles", de Sainte-Thérèse, a été élu vice-président de l'Union internationale des journalistes catholiques au cours du récent congrès de la presse catholique tenu, dernièrement à Rome... M. OAKLEY BUSH, d'Arvida, un fervent de l'équitation, participait récemment à un concours "Name the colt", organisé par une association d'équitation de Rhode Island, E. U. Propriétaire d'une magnifique monture, Oakley Bush ne trouva rien de mieux que de soumettre le nom de son cheval, Calabar. Il y a quelques jours, on l'avisait qu'il venait de gagner le concours et qu'on lui envoyait une magnifique peinture évaluée à \$150 et représentant un cheval...

THE CARLING CONSERVATION CLUB vient de publier une intéressante brochure ayant pour titre "Nature Unspoiled". Cette brochure renferme de magnifiques photographies des différentes sortes d'oiseaux canadiens. Un exemplaire a été adressé à tous les membres du Club Carling de protection du gibier... Mlle ANNE HEBERT vient de publier, sous le titre de "Le Torrent", une série de contes, outre le conte-titre, on y trouve: "L'Ange de Dominique", "La Robe de Corail", "Le Printemps de Catherine" et "La Maison de l'Esplanade".

Les frères Adjutor, Louis-Marie, Gérard Dorilla, Eugène et Léonce Larouche au service d'Alcan

La famille Larouche est un peu "chez elle" à l'usine d'Arvida puisque la Compagnie a acheté la terre de leur père, M. Louis Larouche, pour construire une partie de l'usine. C'est donc après 25 ans de transformation radicale, sur leur propre "bien" qu'ils viennent gagner leur vie. En partant d'ici, M. Louis Larouche, père d'une nombreuse famille s'acheta une terre à St-Gédéon, belle paroisse située sur les bords du Lac St-Jean.

La famille était bien établie dans le rang Sinaï, sur l'une des plus belles fermes du comté lorsque mourut son chef. Les jeunes épaulés des fils étaient incapables de continuer à supporter le fardeau d'une telle organisation et on déménagea à Jonquière. C'était en 1930. Aujourd'hui, tous sont mariés et continuent la belle tradition canadienne d'une "nombreuse lignée". C'est sans doute la famille la mieux représentée par le nombre de ses membres à l'usine d'Arvida.



M. ADJUTOR LAROUCHE est âgé de 47 ans et préposé à l'entretien des cuves dans la salle de cuves 42. Il travaille avec le quart de relève et il est au service d'Alcan depuis 2 ans. Il n'en est cependant pas à son premier stage dans notre usine puisque dès 1941, il entra au service de l'usine de vapeur No 1. Il passa ensuite 12 mois à l'usine de minerai No 3 où on faisait des expériences sur le traitement de la vase de résidu pendant la guerre.

Il était au service de la Cie Price Brothers avant de venir travailler ici.

Marié à Mlle Marie Lavoie, de St-Bruno, en premières noces et à Mlle Cécile Asselin, il est père de 5 filles et de 2 garçons, tous issus de son premier mariage.

M. Larouche est un homme de conversation intéressante car il lit beaucoup et est doué d'une excellente mémoire. Il se passionne pour les études biographiques, l'histoire de la révolution française et l'histoire en général. Son seul autre passe-temps est le jeu de bridge. Il demeure à 79 rue Cabot, Kénogami. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'assurance-vie d'Alcan.



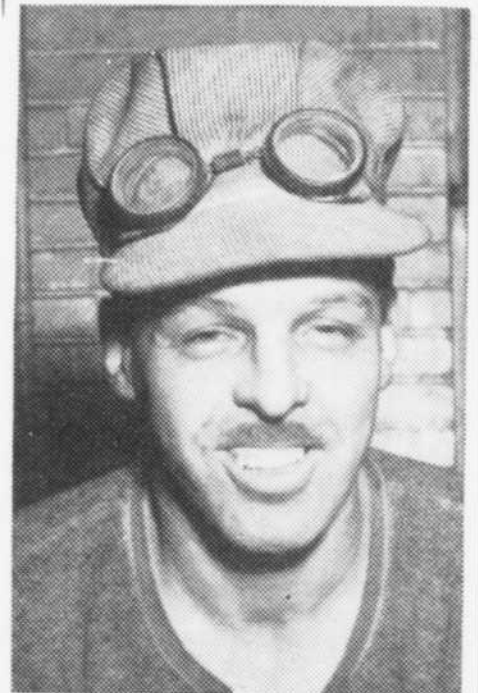
M. LOUIS-MARIE LAROUCHE est âgé de 35 ans et travaille com-

me changeur d'électrodes dans la salle de cuves 44. Il est en service continu pour la compagnie depuis 3 ans; mais, il entra pour la première fois dans notre usine en 1938. Il fut alors employé dans la salle de cuves 22 puis passa aux salles 42-45 et 41 avant de nous quitter pour aller travailler dans les chantiers de l'International Paper Corporation, à Val d'Or, Abitibi. Il fit une autre période de six mois en dehors, après être revenu. En 1947, il revenait définitivement et il était envoyé dans la salle de cuves 44, où il travaille présentement.

Il est marié à Mlle Cécile Gaudrault de Jonquière et père de 2 garçons et d'une fille.

Il demeure à 128 rue Moisan, Jonquière. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie de la Compagnie.

M. Larouche est un grand enthousiaste de hockey et un joueur de bridge. Il aime aussi écouter les beaux programmes de radio.



M. GERARD LAROUCHE âgé de 34 ans est leveur de tiges dans la salle de cuves 49. Il travaille pour Alcan depuis 4 ans en service continu bien qu'il ait travaillé ici à différentes reprises depuis 10 ans. Il fut successivement dans les salles de cuves 22-47 et 49.

Marié à Mlle Georgette Gérard, de Jonquière il est père de 4 garçons et 2 filles. Il demeure à 132 rue St-Léandre, Jonquière.

M. Larouche est un véritable amateur de sports et il en est peu qui n'aient eu ses faveurs. Amateur de hockey, il est un fervent supporteur des "As" de Jonquière de la ligue J.K.L.S. En été il assiste en compagnie de ses amis, aux rencontres de baseball. Il est membre des syndicats nationaux et des Chevaliers de Colomb ainsi que de la Caisse de Retraite et d'Assurance vie de la Compagnie.



M. DORILLA LAROUCHE, âgé de 32 ans, est chef de section dans la salle de cuves 40. Il est à l'emploi de la Compagnie en service continu depuis environ deux ans; mais, il possède une expérience de 13 années dans les salles de cuves. Il entra ici en 1937 et fut employé au département du Revêtement des Cuves. Deux mois plus tard, il fut transféré dans la salle de cuves 20 puis passa dans les salles 44, 46 et

48. De 1945 à 1948, il fut absent de la liste de paye de la Compagnie et à son réengagement il fut envoyé dans la salle de cuves 40 où il travaille présentement.

M. Dorilla Larouche est aussi un grand amateur de sports et durant ses moments de loisirs, il assiste à toutes les rencontres des As de Jonquière au Palais des Sports de la ville voisine. En été, il aime assister aux parties de baseball. Il aime autant, cependant, certains soirs écouter la radio tranquille à la maison.

Il est marié à Mlle Marguerite Gaudrault, de Jonquière et père de 5 enfants. Il demeure à 262 avenue St-François, de Jonquière. Il est membre de la Caisse de retraite et d'Assurance-vie d'Alcan.

(Suite à la 8e page)

Remerciements

M. Maurice Desbiens, contremaître au département du Fluorure et sa famille, remercient bien sincèrement tous les compagnons de travail de ce dernier département qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de M. Arthur-L. Desbiens, survenue à Chicoutimi mercredi le 15 février.

AVEZ-VOUS FAIT VOTRE RAPPORT D'IMPOT SUR LE REVENU ?

Geo.-E. Mireault

COMPTABLE PUBLIC ENREGISTRE

Bureau ouvert tous les soirs de 7 à 9.

TEL.: 598

315 St-David — Jonquière

VIENT D'ARRIVER!



LA NOUVELLE **SALOPETTE KITCHEN-PEABODY**

JUMBO

"ample confort"

entrez les voir et les essayer!

MERCERIE UNIQUE

Vincent Tremblay, propriétaire

103, rue Montcalm,

CHICOUTIMI

Bibliothèque de l'A. A. R. A.

CATALOGUE

Charles le Téméraire, Quénel et de Montgon.

Chartreuse du Reposoir, Bordeaux.

Chasse au Roi, Féval.

Chasseurs d'hommes, Thévenin.

Chasseur nocturne, Le Foley.

Château de la Vieillesse Chantepleure.

Châtelaine de Sheustone, La Barclay.

Château de velours, Féval.

Chat sans tête, Le Gaffin.

Chasse Blanche, Le Delley.

Nouveautés.

Belles Manières, Les Carco.

Les Maures sont une peuplade mahométane de sang arabe et berbère du nord de l'Afrique.

François Mauriac, romancier français, est né à Bordeaux le 11 octobre 1885.

La manne, nourriture des Hébreux dans le désert, avait le goût de la fleur de farine mêlée avec du miel.

Si vous désirez du bois de chauffage à des prix défiant toute compétition

ADRESSEZ-VOUS A :

M. Lucien Moisan
226, 20e Rue ARVIDA
TEL.: 150-W

IMPÔT SUR LE REVENU

F.-X. BLAIS

Spécialiste

EDIFICE MURDOCK
APP. 304 TEL.: 3606
CHICOUTIMI

Gagnon Frères

LA MUSIQUE PREND UN NOUVEL ESSOR

avec ce radio-phonographe automatique SEULEMENT \$279.00



RADIO-PHONOGRAPHE VICTROLA

Modèle **VRA-67**

RCA VICTOR

Pour disques... pour la radio... la sonorité la plus riche jamais entendue d'un radio-phonographe automatique de prix modique. Ecran géant de 4 1/2 pieds carrés et puissant haut-parleur de 12" pour tonalité et résonance merveilleuses. Le circuit va-et-vient dispendieux donne plus de puissance et de fidélité sonores. Radio à émissions ordinaires. Change-disques automatique — joue 12 disques. Pick-up "Saphir Silencieux". Meuble moderne distinctif en plaqués finis noyer, acajou et pâle — compartiment pour disques. Entrez entendre ce merveilleux nouveau Radio-Phonographe Victrola.



Avec le

"Gosier d'Or"

Le plus merveilleux système sonore de l'histoire RCA VICTOR

Disponible aussi avec ondes-courtes — modèle VRA-67S... \$289.00

Maintenant... nouveaux bas prix sur tous les radios RCA Victor

Nous vous faisons bénéficier des nouveaux bas prix rendus possibles par la réduction de la taxe d'accise fédérale sur les radios, radio-phonographes et les reproducteurs de disques.

— Venez le voir —

AU RAYON DES MEUBLES

Gagnon Frères
DE VOTRE LOCALITE

FÉMINA

Observons bien le carême

Puisque nous sommes en carême depuis une dizaine de jours, espérons que plusieurs y ont déjà songé et ont pris la résolution de faire un bon carême, un carême méritant.

Bien sur, le carême nous le faisons pour nous. C'est à nous que nous imposons, volontairement les petites privations de cigarettes, de bonbons et autres. Mais, il y sûrement encore mieux à faire, en ce temps de pénitence que de s'abstenir de quelques petites gâteries. Ce qui importe le plus, c'est de bien nous mettre en face de nous, de faire la revue de nos défauts, des grands d'abord. Car, ne nous imaginons pas être parfaites. Ne croyons-nous pas que les trente jours qui restent et qui précèdent le Dimanche Glorieux soit le temps propice pour faire un sérieux examen de conscience?

C'est aussi le temps de faire du bien et nous le devons par nos conseils, nos exemples, par les moyens les plus utiles et les plus faciles à atteindre; nous le devons aussi en tout et partout, à la maison, au travail et toujours en donnant le meilleur de soi-même.

Et nous verrons comme ce sera un beau carême, peut-être plus efficace encore aux yeux du bon Dieu que celui qui consiste simplement à se priver de quelques friandises.

Nous sommes en carême. Pensons-y et regardons-nous, recueillons-nous un peu. Ne laissons de notre être moral, nul repli que nous n'ayons profondément sondé. Et quand nous arriverons au grand jour de la Résurrection ayant fait ce que nous pouvions, "le reste nous sera donné par surcroît."

ARYANE

Les sports et la santé

A notre époque, les sports occupent une place importante dans la vie quotidienne de beaucoup de gens. Néanmoins, l'Association Nationale de la Santé affirme qu'il peut y avoir un manque de sports dans certains cas, tandis qu'il y a exagération dans certains autres.

Les sports doivent jouer un rôle de premier plan dans notre système d'éducation. Les exercices physiques sont un facteur important pour la croissance parce qu'ils activent la formation de l'ossature. Si notre génération a tendance à produire des individus plus grands et plus forts, ce n'est pas seulement la conséquence d'une meilleure alimentation, c'est aussi le résultat d'une pratique plus active et plus généralisée des sports.

On affirme que la santé mentale bénéficie également des sports parce qu'ils développent chez l'enfant et l'adolescent le sens de l'activité, de la vivacité et de la bonne camaraderie. Le sport constitue peut-être la meilleure école de discipline et de civisme. L'exercice physique permet le repos de l'esprit indispensable à un meilleur rendement intellectuel.

Les travailleurs de tous genres, manuels ou intellectuels, devraient régulièrement faire de l'exercice. Les industries ayant organisé des activités sportives pour leurs employés s'aperçoivent d'une production améliorée.

Si bons que soient les sports, il ne faut pas tomber dans l'exercice. L'exagération, surtout pour les jeunes, peut être nocive. Un enfant devrait subir un examen médical complet avant de s'adonner aux sports, afin de découvrir, le cas échéant, certaines maladies, faiblesse du cœur, tuberculose, etc., que trop d'exercices aggraveraient sans aucun doute. L'enfant normal doit sûrement se livrer à un sport quelconque, mais les parents ne doivent pas oublier qu'un adolescent de 15 à 19 ans ou davantage est en période de croissance et doit éviter le surmenage. Les sports ont pour but de le constituer solidement, non pas de l'épuiser. Ceux qui dirigent les programmes de sports savent qu'un jeune, même doté d'une carrure impressionnante, n'a pas encore atteint son plein développement et ne peut par conséquent avoir la même résistance qu'une personne mûre. Le signe le plus sûr du surmenage, c'est une perte excessive de poids.

L'Association recommande aux adultes d'user de discrétion dans les exercices. Ils doivent évidemment se conserver en bon état par des exercices simples et pratiqués systématiquement. C'est le changement brusque d'une inactivité physique totale à un effort soutenu qui est dommageable. Après une période

Que mangerons-nous?

Nous voici au temps du carême, et malgré les adoucissements apportés à cette période de pénitence, il nous faudra tout de même nous soumettre aux lois du jeûne, manger moins de viande et plus de poisson. Les ménagères modernes connaissent le secret de faire des repas maigres succulents. Le poisson est un aliment sain, riche en éléments constructifs et de digestion facile. Il est de plus une source de santé et de vigueur par les vitamines qu'il contient. D'ailleurs ces jours de pénitence passeront très vite, croyez-le, et votre santé n'en sera que meilleure.

SAUMON A LA CREME EN BOUCHEES

2 tasses de saumon frais, cuit,
1 oeuf cuit dur, tranché mince
1 c. à table de jus de citron
2 tasses de sauce blanche, assez épaisse
1 boîte de petits pois verts
Sel et poivre au goût.

Prenez des coquilles de pâte, puis déposez dans chacune, un lit de sauce blanche, ajoutez du saumon défilé, des petits pois préalablement chauffés et assaisonnés, de sel et poivre, et en dernier lieu, recouvrez de chapelure fine beurrée. Mettez au four quelques minutes, jusqu'à ce que la croûte de vos timbales soit bien dorée et la garniture bien chaude. Avant de servir, déposez sur le dessus de chacune des tranches d'oeuf cuit dur, et enjolivez votre plat de minuscules légumes. Ce plat donnera une note de gaieté à votre menu de carême.

BISCUITS "SANTÉ"

2 tasses de farine de blé entier
4 c. à thé de poudre à pâte
1 tasse de lait
¼ de c. à thé de sel
2 c. à soupe de shortening
4 c. à soupe de raisins hachés.

Mélangez le sel avec la poudre à pâte, la farine, et tamisez à travers une passoire à gros trous; mélangez légèrement le shortening et ajoutez le lait pour faire une pâte molle. Ajoutez alors les raisins, puis mélangez bien le tout. Versez par cuillerées sur une tôle beurrée, ou dans de petits moules à muffins, et faites cuire dans un four modérément chaud, (350 d. F.) environ 25 minutes. Voilà un délicieux biscuits de carême.

de d'inactivité physique, les gens de 40 ans et plus doivent donc éviter que des sports rudes comme le ski, le golf, le tennis ne les épuisent. Le nombre des morts subites résultant de telles pratiques est étonnamment élevé.

Pour une meilleure santé, l'Association Nationale de la Santé recommande au public de ne pas abuser et de ne pas négliger la pratique des sports.

Carnet Mondain

M. et madame McNeely DuBose sont de retour en notre ville lundi dernier après un séjour de plusieurs mois à Paris, France.

MM. Sylvio et Bernard Bonneau, de Roberval, étaient en visite à Shipshaw en fin de semaine, les invités de M. et madame Burt Bourget.

Madame N. Soper, est retournée à Hamilton, Ont., après avoir rendu visite à sa fille et son gendre M. et madame W.-J. Thompson d'Arvida.

Mademoiselle Suzanne Sangwine célébrait son deuxième anniversaire de naissance dimanche le 26 février.

M. et madame B.-E. Bauman recevaient à un cocktail samedi et dimanche dernier.

Madame W.-H. Girard, de Montréal, a passé deux semaines à Arvida chez ses parents M. et madame M.-G. Will.

RECEPTION

Madame Ovide Gagné, d'Arvida, a reçu à un shower d'objets divers dimanche le 26 février, en l'honneur de mademoiselle Hélène Picard dont le mariage aura lieu prochainement. On remarquait parmi les personnes présentes: Mesdames Jean-Marie Desbiens, Wilfrid Duquet, Benoit Simard, Ovide Lafrance, Dollard Tremblay et Marcel Hubert, d'Arvida, Madame Vincent Blackburn, de Chicoutimi; Mesdemoiselles Rita Picard, Ghislaine Girard, Maud Boulanger, Maria Hubert, Lumina Potvin, Paul-Ethel Brassard, d'Arvida et mademoiselle Thérèse Rivard, de Chicoutimi.

PROCHAIN MARIAGE

Lundi le 6 mars, en l'église Ste-Thérèse d'Arvida sera célébré le mariage de mademoiselle Hèlène Picard, fille de M. et madame Honoré Picard, décédés, d'Edmundston, N. B., avec M. Guy Ryan, de Shawinigan, fils de M. et madame Denis Ryan, de Pembroke, Ont.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception aura lieu chez M. et madame Jean-Marie Desbiens soeur et beau-frère de la mariée, après quoi les nouveaux époux partiront en voyage. A leur retour M. et madame Ryan résideront à Shawinigan.

NAISSANCES

A M. et madame Jean-Paul Gagnon, née Armandine Boivin, de Jonquière, est née à la Clinique St-Joseph, le 20 février, une fille et baptisée le jour suivant en l'église St-Dominique, par M. l'abbé Germain Dallaire, sous les prénoms de Marie-Bernadette-Marjolaine-Ginette; parrain et marraine, M. et madame J.-Wilbrod Perron, oncle et tante de l'enfant, porteuse, mademoiselle Martine Gagnon, tante de l'enfant.

A l'issue de la cérémonie solennelle, il y eut réception à l'hôtel Jonquière où laquelles assistaient M. et madame J.-Wilbrod Gagnon, grands-parents paternels de l'enfant.

M. et madame Jean-Alfred Chapdeleine née Rita Mimeault, d'Arvida, annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille et baptisée sous les prénoms de Marie-Rita-Lise. Parrain et marraine, M. et madame Alban Chapdeleine, grands-parents paternels de l'enfant, porteuse, madame Arthur Mimeault, grand-mère de l'enfant.

A l'hôpital Général du Saguenay sont nés:

A M. et madame L. Paillard, deux fils jumeaux, le 21 février.

A M. et madame Raymond Boivin, une fille le 22 février.

A M. et madame Emile Moreau, une fille le 23 février.

A M. et madame Octave Arseneau, un garçon le 26 février.

A M. et madame William Brady, de Jonquière, un garçon le 26 février.

Vente d'articles usagés

Une vente d'articles usagés aura lieu vendredi le 3 mars, dans l'auditorium du Centre de Récréation de 9 h. a.m., à 5 h. p.m. Cette vente sera sous les auspices des Ladies Guild of St-George the Martyr d'Arvida.

3e ANNIVERSAIRE DE CLAUDE BOILY



Dimanche le 19 février, à la demeure de M. et madame Philippe Boily était célébré le troisième anniversaire de leur fils Claude. Les petits invités étaient: de g. à d. Jocelyn Pagé, Nada Polich, Lise Boily, Claude Boily, le héros de la fête, Doris Boily, Robert Boulianne et Diane Boulianne. Deuxième rangée dans le même ordre, Benoit Boulianne, Denis Pagé et Paul-Ghislain Villeneuve. Troisième rangée, Alain Jean, Aline Arsenault, Esther Boulianne, Carol Boily et Réal Boily.

Conférence sur la littérature au Cercle Culturel

par Madame Arthur Tremblay

A sa réunion du 21 février, le Cercle Culturel avait comme conférencière invitée madame Arthur Tremblay de Chicoutimi, qui parla de la LITTÉRATURE CANADIENNE A SES DEBUTS.

L'histoire de notre littérature, c'est notre propre histoire, c'est l'histoire des luttes religieuses et raciales que nous avons dû livrer depuis la conquête, c'est l'histoire de notre langue, qui sort enfin victorieuse de l'impasse, grâce au courage infatigable de ses pionniers. Si le sujet est fort intéressant et de la plus haute portée éducative, il comporte par ailleurs, pour la personne qui le traite, des difficultés qui pourraient sembler insurmontables, mais notre conférencière en a savamment triomphé; elle a compilé une documentation riche et précise qui témoigne de son souci de l'exactitude et de son éru-

dition peu commune. Sa plume alerte, parfois piquante, marque son récit d'anecdotes comiques qui apportent une agréable digression aux nomenclatures, statistiques et autres détails d'ordre plus aride.

Les membres du Cercle Culturel affirment avoir fait un premier pas dans la connaissance de la littérature canadienne. Elles ont exprimé le désir de la voir évoluer dans l'époque romantique, et ce sous la plume de madame Tremblay qui en a si brillamment raconté l'éclosion.

Mademoiselle Suzanne Hamelin remercia la conférencière qui avait été présentée par mademoiselle Thérèse Wilhelmy. Outre ses membres et le personnel de l'Ecole commerciale des Filles, le Cercle comptait une dizaine d'invités.

A la réception qui suivit, madame Stéfan Mitescu servait le thé.

Nouveau-né parmi les Digests

Vers un renouveau familial

Depuis quelques mois, les Digests se multiplient. Nous nous en réjouissons, s'ils étaient tous aussi heureusement conçus que le dernier nouveau-né, "Familial Digest" auquel nous souhaitons avec joie la plus cordiale bienvenue. Tout ce qui regarde la famille et l'éducation, tout ce qui peut aider les époux, les parents et les enfants à être heureux ensemble" a droit de cité dans cette nouvelle revue. On y parlera des caractères et des habitudes, de l'hygiène et des jeux, de l'école et des livres, des disques et des films, de la cuisine et de la mode et l'es-

prit chrétien animera tout, conseils et informations. Très varié, très vivant, toujours à la portée de tous, très désireux d'intéresser et d'être utile et de rester toujours en contact avec son public, le premier numéro est plein de choses et plein d'attrait. Il est aisé de prédire qu'une revue de ce genre trouvera sans peine le très large public auquel elle est destinée. C'est le magazine amical et précieux que toute famille recevra comme une aide et une joie. Il est publié en France par l'Union des Oeuvres, selon le format commode des digests. C'est un mensuel très illustré. On peut s'y abonner au Canada pour le prix de \$2.50 en s'adressant au SERVICE GENERAL D'ABONNEMENT BENOIT BARIL, 4234, rue de la Roche, Montréal-34. Spécimen sur demande contre 15 sous en timbres.

Mesdames, mesdemoiselles

Nous vous invitons à venir voir notre collection de

CHAPEAUX

Ils sont ravissants. Garnis de fleurs, de ruban, velours ou taffetas de tulle ou de voilette, etc. Toutes les teintes.



Madame Yvette Enr.

EDIFICE DU SALON MODERNE

196 rue Mellon, ARVIDA

Tél.: 194

Nos contremaîtres

Sous cette rubrique nous publions chaque semaine les photos, accompagnées d'une courte biographie, de chacun des contremaîtres des usines d'Alcan d'Arvida. Nous voulons par là, rendre hommage à ces membres de la direction, responsables du bon fonctionnement des usines locales.



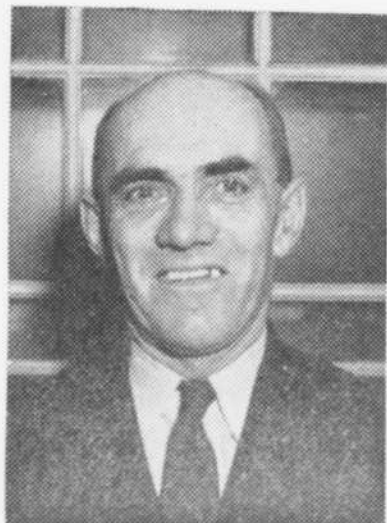
M. CYRENUS BUREAU demeure à 620, rue Volta, Arvida, et est contremaître de quart au département des malaxeurs et presses, usine des électrodes. Né à St-Victor de Beauce le 18 juillet 1897, il est marié à Mlle Alfredine Pamerleau et a 2 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 16 ans et est membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps favoris sont la chasse, la pêche, le hockey et la lecture.

M. FRED MORRIS 217, rue Berthier, Arvida, est contremaître général au département de la mécanique, division des bouilloires. Né à Gaspé le 16 juin 1899, il est marié à Mlle Edith Bourget et père de 6 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 24 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps favoris sont le hockey, le baseball, la lecture, le jardinage.



M. WILLIAM-FREEMAN WHITE 565, 12ième rue, Arvida, est contremaître de quart au département de la mécanique, division des bouilloires. Né au Cap Breton, N.-E., le 21 septembre 1913, il est marié à Mlle Carol Neal et père de 3 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 13 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps favoris sont le curling, le golf, les quilles et le bridge.

M. ALLAN ROONEY 321, rue Hare, Arvida, est contremaître de quart au département de la mécanique, division des bouilloires. Né à Douglstown, Gaspé, le 4 février 1894, il est marié à Mlle Anna Mulrooney et père de 7 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 24 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps favoris sont la balle-molle, le hockey, le cinéma et la lecture.



M. LEON-D. BEAUMIER 315, rue Gilbert, d'Arvida, est contremaître au département de la mécanique, division des bouilloires. Né à Shawinigan Falls le 25 août 1915, il est marié à Mlle Thérèse Comeau. Il est au service d'Alcan depuis 8 ans et est membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Son passe-temps favori est le travail du bois.

Hockey au profit des Scouts et des Guides

L'Association des Scouts d'Arvida organise, sous son patronage, pour le samedi soir 4 mars, à 8 h., une partie de hockey qui mettra en vedette les Citadins d'Arvida contre le "Lucien Scullion" de la ligue industrielle de Port-Alfred. Les profits de cette partie seront versés pour la construction d'un camp pour les Scouts et les Guides à St-Gédéon, Lac St-Jean. Les amateurs de hockey sont cordialement invités à assister à cette rencontre afin d'aider une cause belle entre toutes: la cause scout.

M. le curé A. Provencher à l'Amicale St-Joseph

La première assemblée générale en 1950 de l'amicale St-Joseph d'Arvida aura lieu mardi 7 mars à 8 heures au Couvent Ste-Thérèse.

Les amicalistes ainsi que leur dame ou amie se feront un plaisir d'assister nombreux à cette assemblée car nous aurons le grand avantage d'avoir comme conférencier invité M. le curé Provencher

M. le Curé a bien voulu accepter de nous faire le récit de son voyage aux Antilles, de plus il nous présentera des films en couleurs sur ce même voyage.

Condoléances

Le personnel du Lingot est grandement peiné de l'épreuve que vient de subir M. Charles-Henri Desbiens, directeur de l'*Avenir Saguenéen* par la perte de son épouse, née Yvette Paradis, décédée la semaine dernière à Chicoutimi. Il le prie d'accepter ses plus sincères condoléances.

L'île d'Orléans fut tout d'abord appelée "île de Bacchus" par Jacques Cartier, à cause de ses nombreuses vignes.

La patine est une sorte de vert-de-gris qui se forme sur les bronzes antiques.

Gagnon Frères

Nouveautés Printanières Pour Messieurs

TOUT HOMME QUI CHERCHE LE CHIC ET LE CONFORT DANS LES MODES PRINTANIERES MASCULINES, SE REND TOUT NATURELLEMENT CHEZ

Gagnon Frères

ESSAYEZ UN PALETOT

GAGNON FRÈRES

contre le temps et la température. . . et voyez par vous-même pourquoi l'argent que vous dépensez sur un paletot GAGNON FRÈRES est dépensé sagement. . .

\$29 à \$80

Qui a dit que tous les hommes sont faits de la même façon ?

Mais tous les hommes peuvent être également bien ajustés dans un habit fait sur mesures par

PROGRESS BRAND

Un bon ajustement n'est pas une question de hasard. C'est le résultat logique de mesures prises soigneusement. . . d'un choix de modèle approprié. . . d'un tailleur juste. . . et d'une confection habile par des tailleurs d'expérience de Progress Brand. . . Hâtez-vous de venir donner vos mesures pour vous assurer la prompte livraison de votre nouveau complet printanier.



Gagnon Frères

NOUVEAUTÉS

CHICOUTIMI



Les frères Adjutor...

(Suite de la 5e page)

M. EUGENE LAROCHE 28 ans, est opérateur de siphon sur le quart de relève dans la salle de cuves 44. Il est au service d'Alcan depuis un peu plus de 2 ans. Il fut boulanger à Jonquière durant plus de 2 ans (1945-1947) mais, il avait déjà travaillé durant 4 ans dans les salles de cuves 46 et 47 avant de cuire du pain.

Marié à Mlle Yolande Gagnon, de Jonquière depuis 5 ans, il est père de 3 enfants, dont deux filles. Il demeure à 79 rue Cabot, Kénogami. Ses loisirs favoris sont les parties de hockey, une bonne soirée de bridge et la radio.



M. LEONCE LAROCHE est âgé de 26 ans et travaille comme assistant-opérateur à l'usine de broyage de la bauxite de l'usine de minéral No 2 depuis 3 ans.

C'est un des membres les plus vivants de la merveilleuse organisation qu'est la garde St-Dominique de Jonquière. Il se trouve de ce fait mêlé à la direction de nombreux événements sociaux populaires, ou la garde exerce ses activités. Il assiste, tout en apportant son concours, comme placier, à la plupart des joutes qui se jouent à l'aréna de Jonquière. Il aime se délasser en patinant parfois. Il assiste l'été, aux rencontres de baseball. De plus, il adore voyager avec la garde et à chaque été il visite une ville nouvelle de sa province. L'an dernier, il est allé à Ottawa et l'an prochain ce sera une autre ville. "C'est passionnant" nous connaît-il.

Marié à Mlle Gilberte Tremblay, de Jonquière, il est père de 2 garçons. Il demeure à 331 rue St-David, Jonquière.

Les taxes aux...

(Suite de la 3e page)

tre, également 1/4 est versé en taxes. Un pain se vendant 0.15, ne vaut en réalité que 0.10.

Une taxe de 35% est prélevée sur tous les états de compte des services d'électricité. Il en est de même sur le prix d'une tonne de charbon.

Et l'auteur termine cet article en disant que cette liste pourrait être allongée jusqu'à renfermer toutes les choses qu'une personne doit acheter, de la couche du bébé jusqu'à la pierre tombale au cimetière. Partout le fisc prélève quelque chose.

Il est admis que le gouvernement se doit de prélever des taxes afin de

pourvoir à la bonne administration du pays, mais il ne faudrait pas que celui-ci outre passe ses droits en surtaxant inutilement.

LE BILLET DE BURIDAN

Une découverte archéologique

L'AN 2000

Je viens de découvrir dans un coin du grenier un paquet tout couvert de poussière, soigneusement enveloppé. Poussé par une curiosité toute naturelle, j'ai fait sauter les cachets de cire qui gardaient intact le rouleau; c'étaient de grandes feuilles de papier couvertes de signes incompréhensibles que je me suis empressé d'aller porter à notre professeur d'archéologie...

Document intéressant, inestimable, s'est écrié l'homme de science. Sachez, mon ami, que les nouvelles étaient transmises de cette façon au milieu du XIXe siècle. Tous ces petits signes que vous voyez re'atent très certainement les événements de l'époque. Il me serait difficile de lire ces textes hiéroglyphiques, mais je suis tout de même capable de déchiffrer une date:... janvier 1950. Les hommes de cette époque appelaient ces feuilles des journaux.

1950 a dû être une date mémorable pour l'époque, car, depuis la désintégration totale de tous les éléments, nous ne possédons plus guère de témoignages sur cette ère fort lointaine.

Le professeur d'archéologie plaça alors la feuille sur l'écran de son téléviseur et appela son collègue le professeur de langues anciennes

dont la silhouette apparut bientôt sur l'écran récepteur.

Je vois, je vois, s'écria à son tour celui-ci, après quelques explications qui le mirent au fait de la trouvaille. Il s'agit d'une série de numéros du LINGOT...

A l'époque dont il s'agit, c'est-à-dire il y a quelque cinquante ans, le français était une langue fort répandue dans le monde, mais qui a disparu tout aussi rapidement que l'anglais, le russe et le chinois, autres langues parlées à l'époque. Remarquez que les peuplades de ce temps-là étaient déjà parvenues à un degré de civilisation relativement avancée, car je vois qu'on parle de chemins de fer, d'automobiles, d'avions... Nous avons ainsi la preuve que ces véhicules étaient déjà connus avant la troisième guerre continentale.

Ce journal même prouve que les hommes de 1950 que nous considérons comme absolument barbares possédaient des moyens de transmettre la pensée dont nous ne connaissons malheureusement plus le mécanisme, aujourd'hui que le téléviseur automatique est devenu d'usage courant. Ainsi, cette idée de représenter la pensée par une foule de petits signes était vraiment ingénieuse.

Il est d'ailleurs assez curieux de constater que les hommes du 19e siècle s'inquiétaient beaucoup de transmettre des souvenirs aux temps à venir, car, ici, le professeur se pencha plus attentivement sur l'écran, l'auteur de cet article que j'ai sous les yeux, un certain Buridan, souhaite que les hommes de l'an

2,000 soient encore assez civilisés pour pouvoir lire ce qu'il a écrit

Cet homme devrait être un grand sceptique. C'est une maladie qui a disparu depuis qu'on a découvert la célèbre formule antiseptique... Il aurait suffi d'une petite injection pour le remettre daplomb. S'il vivait encore, sans doute serait-il fort étonné de constater qu'il y a encore des savants...

BURIDAN



VIENT D'ARRIVER!



LA NOUVELLE SALOPETTE KITCHEN-PEABODY JUMBO "ample confort"

entrez les voir et les essayer!

TARDIF & BILODEAU

73, rue Bossé,

CHICOUTIMI-OUEST

Le meilleur

Ami

de l'automobiliste



- Puissance supérieure
- Economie supérieure
- Moins d'entretien
- Plus longue durée

Assurez-vous un bon départ...

Les batteries G.M. ont tous les avantages que désirent tous les automobilistes.



PROCEUREZ-VOUS votre Batterie G. M. chez COTE BOVIN AUTO SERVICE INC.

La maison de confiance Distributeur en gros des pièces et accessoires GM 332, rue Racine, Tél.: 3315 CHICOUTIMI

Au nom de ceux qui souffrent...



Vos dons permettront de diffuser davantage le service gratuit de transfusion de sang.

Vos dons permettront de venir en aide aux victimes d'inondations, d'explosions, d'incendies, etc.

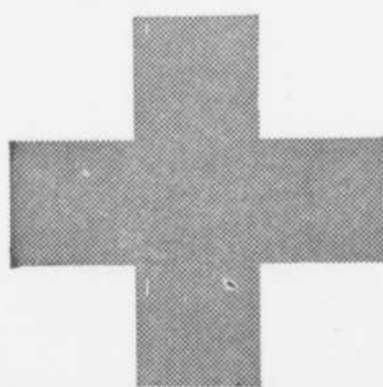
Vos dons permettront de poursuivre l'oeuvre des avant-postes et des cliniques mobiles médicales et dentaires.

Vos dons permettront de venir en aide aux anciens combattants et aux milliers de Canadiens qui comptent sur la Croix-Rouge.

Au nom de cette jeune victime que l'incendie met sur le pavé... Au nom du trappeur blessé, qui gît inconscient dans un avant-poste médical...

Au nom de l'ancien combattant cloué sur un lit

d'hôpital... Au nom de tous ceux qui souffrent, la Croix-Rouge nous tend la main. Elle a besoin de \$5,000,000 pour combattre la misère humaine sous toutes ses formes.



Campagne: mars 1950 Objectif du Québec: \$1,250,000

Son oeuvre n'est jamais terminée

Donnons de grand coeur

A LA CROIX-ROUGE CANADIENNE

QUARTIERS GÉNÉRAUX DE LA CAMPAGNE:

Téléphone: 2235 (Local Alcan)

PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

A VENDRE A PRIX REDUITS. — Bois de chauffage. On a fini de dire que le bois est cher. On peut maintenant se procurer de gros voyages de croûtes en 12 ou 4 pieds à des prix vraiment réduits. En spécialité: grosses croûtes de merisier en 4 pieds Attention et prix spécial pour commande d'au-delà de 5 cordes. Bancs de scie pour le bois de toutes grosseurs à louer. Nous prenons aussi vos commandes pour charbon de toutes sortes. Avant de faire votre prochaine provision de bois et de charbon, il y a de votre intérêt de voir Liguori Tremblay, 212, rue Hudson, Arvida, tél. 491-J. Pour les clients de Kénogami, Jonquière, Chute-à-Caron et Shipshaw, appelez 1089-J, Jonquière ou adressez-vous à René Duchesne, 5, Côte Ste-Famille, Kénogami.

A VENDRE. — Robes de première communion travaillées au point de smoking longues ou courtes, en crêpe ou en sheer, faites sur commande. Commandez de bonne heure. S'adresser à Madame François Prémont, 558, 111ème Rue, Arvida, tél. 558-J.

GAGNEZ DE L'ARGENT à domicile, à temps complet ou partiel. Apprenez à faire des bonbons à la maison. Gagnez en apprenant. Premier outillage fourni gratuitement. Cours par correspondance. Institut National de Confiserie Enrg., bureau de poste Dolorimier, case 152, Montréal.

A VENDRE. — Plusieurs terres à vendre pour cause de maladie. 50 propriétés dans le centre de Chicoutimi. 500 terrains de \$100 et plus. Commerce avec licence restaurant, épicerie et boucherie. Tout acheteur sérieux pourra bénéficier de ces occasions. S'adresser à Omer Tremblay courtier en Immeubles, 215 rue Racine Chicoutimi, tél.: 5268.

SERVICE DE REPARATION. — Confiez la réparation de votre radio à Roger Parent, radio-technicien diplômé. Téléphonant à 4808 Chicoutimi (tous messages renversés) on viendra chez vous le jour même, soit pour l'évaluation ou la réparation de votre appareil. Satisfaction et ouvrage garanti! M. Roger Parent est domicilié à 240, 29ème Rue, Arvida.

A LOUER: Deux logements de quatre grandes pièces avec eau chaude et chambre-bain complète, situés sur la rue St-Martin à St-Jean-Eudes. Pour plus amples informations, s'adresser à Léonida Audet, rue St-Martin, St-Jean-Eudes.

A LOUER: Deux chambres non meublées pour couple sans enfant. A vendre: U-pick-up d'une 1/2 tonne, de marque "Dodge" 1942, en très bon état. Aussi 2 terrains dont un situé dans St-Jean-Eudes voisin du Collège. Lessiveuse usagée, marchette et couchette de bébé. S'adresser à 234 24ème Rue, Arvida.

WANTED: Girl required for housework own room, radio all modern conveniences and electrical appliances. Write to Mrs. R. Novick, 1629 Van Horne Ave. Montreal.

STORES VENTIENS. — Lames horizontales ou verticales couleur au choix du client. Prix \$0.53 et plus du pied carré. Pour service et satisfaction, téléphonez 533-J, Jean Gousse, Arvida.

CHAMBRE ET PENSION: Bonne chambre et pension pour deux personnes désirant demeurer à Chicoutimi, situées dans le centre de la ville, en face de la filature du Saguenay. S'adresser à 13, rue Savard, Chicoutimi.

EXPERT EN RADIO. — Pour la réparation de vos radios de tous modèles, vérification de lampes et de circuits, confiez-les à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. S'adresser à Odias Octeau, 320, rue Gilbert, Arvida.

A VENDRE: Maison genre "Bungalow" 5 pièces, très bien fini intérieur et extérieur terrain 50 pieds par 100 pieds. Garage et hangar. Pour un prix très convenable S'adresser à 10 Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes Chicoutimi.

A VENDRE: Maison neuve genre bungalow, 5 pièces, située dans le quartier Vaudreuil. S'adresser par téléphone à 416-W 1 coup, Arvida.

A LOUER: Chambres à louer à la maison de chambres de la rue Roberval, no 229, tél.: 844, Arvida.

A VENDRE: Machine à coudre électrique de marque "Davis", presque neuve à de bonnes conditions. S'adresser à Antonio Dufour, 211, 211ème Rue, Arvida.

A VENDRE: Pontiac 1947, en très bon état, sept bons pneus. S'adresser à 824, 31ème Rue, Arvida, tél.: 540.

PERDU: Une paire de lunettes avec monture en plastique brun dans un étui en cuir a été perdue à partir de la rue Vaudreuil jusqu'au Laboratoire du Fluorure sur le plant. Si trouvé, prière d'appeler 2376 durant les heures de bureau ou 881-J.

LOST: A pair of glasses in a leather case has been lost from Vaudreuil Street to the Fluoride Laboratory in the plant. If found, please call 2376 during working hours or 881-J.

A LOUER: Deux grandes pièces meublées. Toilette et eau courante sur le même plancher, pour couple sans enfant. S'adresser à 25, Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes.

A VENDRE: Poêle électrique avec fourneau et contrôle automatique, 4 feux. S'adresser à 780, rue St-Henri, Jonquière tél.: 1110.

A VENDRE: Mercury Pannel 1947 1/2 tonne. Aussi Chevrolet coach 1948, en très bon état. S'adresser à 123, rue Calais Arvida.

ON DEMANDE: Servante d'expérience pour ouvrage général dans petite famille. Aussi femme de journée demandée. S'adresser à 925, rue Coulomb, Arvida. Tél. 564.

A VENDRE: Bicycle à moteur Wizzer \$90 Bicycle à moteur Wizzer \$120; Quatre paires de patins pointures 2, 3, 4 et 8, de \$1.50 à \$5; Aussi un Scooter à gazoline \$125. Le tout en très bon état. S'adresse à J.-A. Riverin, 319, rue Hare, Arvida.

L'histoire du monde en timbres

Organisée par La Société philatélique royale d'Angleterre agissant de concert avec l'Association philatélique anglaise, l'Exposition philatélique internationale de 1950 se tiendra dans la Grande salle de Grosvenor House, Park Lane, Londres W.1, du 6 au 13 mai. Ce sera la première du genre tenue depuis 1923.

L'espace disponible à Grosvenor House permet d'exposer 1,100 cadres dans la section des concours, mais, désireuse de disposer les étalages de façon à donner une idée de toutes les variétés de timbres émis dans le monde entier depuis 1840, la Commission mixte se réserve le droit de porter son choix sur les documents offrant le plus grand intérêt général. Néanmoins, le jury (composé d'experts internationaux bien connus) jugera toute pièce inscrite, qu'elle soit ou non exposée. Afin de réaliser la plus grande uniformité possible, la Commission a adopté, autant que possible, le règlement de la Fédération internationale de philatélie.

On prendra toutes mesures pour protéger les envois. On n'aura recours qu'à l'éclairage artificiel afin d'éviter la décoloration. Il existe des dispositions permettant aux exposants d'assurer leurs envois en route vers le Comité exécutif et jusqu'au retour au propriétaire.

La section de l'Histoire postale du monde sera organisée par la Société d'histoire postale. Il y aura en outre 50 compartiments réservés aux marchands du Royaume-Uni et de pays d'outre-mer. On prend des dispositions afin de faire paraître en deux langues les légendes de cadres venant de collections étrangères. Les intéressés obtiendront le prospectus complet aux bureaux de The London International Stamp Exhibition, 1950, 41 Devonshire Place, London W.1.

Ne prenez pas de rendez-vous avec le Destin.

Arrêtez les accidents avant qu'ils ne vous arrêtent.

Ce n'est pas tant la connaissance des règles de sécurité que leur mise en pratique qui compte.

Procurez-vous le livre LES MERVEILLES DE LA NATURE PAR LES PLANTES

Il me fait plaisir d'annoncer à ma nombreuse clientèle que je suis toujours à la disposition des habitués des produits du Professeur J. Tapp, Herboriste réputé et qu'en plus de pouvoir vous fournir le livre vous donnant mille et un conseils pratiques, il m'est possible de vous fournir une liste d'herbages, racines, gommes, huiles, etc... lesquels je pourrai vous procurer sur demande.

J'invite également, mes clientes du corset "Nu-Bone" à me faire une visite et j'ose espérer que les dix années d'expérience dans ce domaine, sauront leur donner entière satisfaction.

MADAME A. RICHARD
130, rue Crescent Tél.: 571-J ARVIDA

VIENT D'ARRIVER!



LA NOUVELLE
SALOPETTE
KITCHEN-PEABODY
JUMBO
"ample confort"
entrez les voir et les essayer!

LE MAGASIN
PARISIEN, ENR.
Confections pour hommes et jeunes gens
KENOGAMI

LA CLINIQUE DES RÉFRIGÉRATEURS



NOUS REPARONS TOUS GENRES DE REFRIGERATEURS DOMESTIQUES ou COMMERCIAUX.
SERVICE DE CAMIONNETTE 2 MECANICIENS!
Téléphonez ou écrivez

La Librairie Commerciale, Ltée
140, CARTIER Tél.: 4407 CHICOUTIMI

Une Minute!
Parlons-en...



Quand Paul est mort, les voisins se sont demandé ce qu'il adviendrait de sa famille. Il était un homme d'intérieur, un travailleur constant; il n'était pas vieux lorsqu'il est disparu. Cela avait l'air du vrai désastre pour sa famille. Voyez-vous, il venait de se construire la plus belle petite maison et n'avait évidemment payé que quelques mensualités sur son hypothèque. Sa fille aînée était à l'Université et son fils devait y entrer l'année suivante. La mort soudaine de Paul changerait tout cela.

Mais pas du tout. Évidemment, on a eu beaucoup de peine, mais, à la grande surprise de tous, la veuve a gardé sa maison,

les enfants ont poursuivi leurs études et la débâcle que chacun craignait n'eut pas lieu.

Voyez-vous, Paul avait foi dans l'assurance-vie. Il se rendait compte de l'importance de créer une grosse succession à même ses petites épargnes. Il savait aussi que seule l'assurance-vie pouvait accomplir ce miracle. Aujourd'hui, la veuve de Paul reçoit un revenu régulier; sa maison est payée; et tout cela parce que Paul s'est rendu compte que c'était sa responsabilité de prendre soin de sa charmante épouse et de sa famille de la meilleure façon qu'il connaissait. Parlons-en—aujourd'hui-même!

PAUL-E. BERGERON
SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
846-D-3-7e Rue Tél.: 624 ARVIDA

ACHETEZ CHEZ

Simpson's

ET ÉCONOMISEZ

CHICOUTIMI 4436-4437 **ARVIDA Phone 599** **JONQUIÈRE 1150-1151**

ASSURANCES DE TOUTES SORTES

R. WILHELMY
141, Calais - Tél.: 280, - Arvida
Membre de la Chambre de Commerce d'Arvida

INSURANCE OF ALL KINDS

Chirurgien-Dentiste
Dr Marc-A. Levesque
HEURES DE BUREAU
9 A.M. à 12 - 2 P.M. à 5
LUNDI - MERCREDI
VENDREDI
7 P.M. à 9 P.M.
610, rue Mellon Tél.: 864
ARVIDA

Almas BRASSARD
COURTIER EN IMMEUBLES
Au service du public pour toute transaction immobilière
BUREAU ET RESIDENCE
186, VAL RACINE
Chicoutimi, Tél.: 5422

Pour toutes vos réparations de
CLAVIGRAPHES
de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuse, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...
Raoul Blackburn
66, Ave Bégin, Chicoutimi
Tél.: 4122
Une garantie de trois mois accompagne toute réparations

Daniel Warren, O.D.
SPECIALISTE DE LA VUE
 Edifice Thos Abel
 SOIR: LUN. MERC. VEN.
 181 rue Racine Chicoutimi
 Tél.: 4916

ATELIERS DE PHOTOGRAPHIE
 CHICOUTIMI ARVIDA JONQUIERE

Téléphones
 CHICOUTIMI 3206 ARVIDA 600

Théâtre IMPÉRIAL
 DE CHICOUTIMI

Sam.-Dim.-Lun.-Mar. 4-5-6-7 Mars
 Bing CROSBY et Barry FITZGERALD dans

"LA ROUTE SEMEE D'ETOILES"
 Version française de GOING MY WAY
 Jane HAYER et Lon McALLISTER dans

"SCUDDA HOO, SCUDDA HAY"
 (EN COULEURS)

Mer.-Jeu.-Ven. 8-9-10 Mars
 Jean CHEVRIER et Simone RENANT dans

"LE MYSTERIEUX M. SYLVAIN"
 Charles BOYER et Jean ARTHUR dans

"HISTORY IS MADE AT NIGHT"
 (Drame d'amour)

THÉÂTRE CAPITOLE
 CHICOUTIMI

Vendredi-Samedi 3-4 Mars
 Programme français et anglais

"FEMME SANS PASSE"
 avec Sophie Desmarets et François Périer
 Au même programme
 Un grand film musical

"RED HOT AND BLUE"
 avec Betty Hutton

Lundi-Mardi 6-7 Mars
 Deux bons films français

"La Terre qui Meurt"
 avec Pierre Larquey et Simone Bourdais
 EN PLUS :

"Le Chanteur Inconnu"
 avec TINO ROSSI

Merc.-Jeu.-Ven. 8-9 Mars
"THE GREAT SINNER"
 avec Gregory Peck et Ava Gardner
 En plus sujets courts et nouvelles

Du 13 mars au 18 mars

"SERAPHIN"

avec Hector CHARLAND et Nicole GERMAIN

THÉÂTRE EMPIRE
 JONQUIERE

Jeu.-Vendredi 2-3 Mars
 John Mills et Valerie Hobson dans

"LES GRANDES ESPERANCES"
 Version française de "GREAT EXPECTATIONS"
 Roger Duchesne et Yvette Lebon dans

"LE MOUSSAILON"

Sam.-Dim.-Lun.-Mar. 4-5-6-7 Mars
 (Meilleures étoiles de Metro) dans

"ZIEGFELD FOLLIES"
 Version française du même titre
 Tino Rossi et Michèle Alfa dans

"LUMIERES DE PARIS"

Merc.-Jeu.-Vendredi 8-9-10 Mars
 James Mason et Robert Newton dans

"HUIT HEURES DE SURSIS"
 Version française de "ODDMAN OUT"
 Kristine Miller et Arthur Franck dans

"JUNGLE PATROL"

La sarbacane est une arme de jet d'un usage très répandu chez les peuplades indiennes de l'Amérique du Sud.

C'est le nord de l'Amérique, c'est-à-dire le Canada, qui fournit le plus grand nombre de peaux de renard.

LOUIS-H. BOIVIN, O. D.
 Optométriste
 EXAMEN DE LA VUE
 360 St-Dominique Jonquière
 Tél.: 1196

Léonard Lavallée
 B.A.O.
 EXAMEN DE LA VUE
 Rés.: Tél.: 662 Bureau: 638
 359 St-Dominique Jonquière
 Edifice J.-A. Tremblay

BOIS - CHARBON - HUILE
ARVIDA
 WOOD - COAL - OIL
 F. VALLÉE REP. 269 LAWRIE
A.E. GAUTHIER LTEE
 ARVIDA 762

Jalbert & Tremblay
 LIMITEE
MARCHANDS DE BOIS DE CONSTRUCTION
 Spécialités :
 PORTES ET CHASSIS, ARMOIRES DE CUISINES,
 MENUISERIE EN GENERAL.
 Boul. Lamarche Tél.: 5236 Chicoutimi

Théâtre PALACE Arvida

DIMANCHE-LUNDI 8-9 Mars
 Programme français et anglais
 Film d'action en couleurs

"FEMME SANS PASSE" avec Sophie Desmarets et François Périer
"THE FIGHTING MAN OF THE PLAINS" avec Randolph Scott
 EN PLUS NOUVELLES

MERCREDI-JEUDI 8-9 Mars
 Deux films en couleurs plus FOTO-NITE
 Un film musical en technicolor FRANÇAIS

"ESCALE À HOLLYWOOD"
 (Traduction française du film ANCHORS AWEIGH)
 avec Katheryn Grayson, Gene Kelly et le pianiste JOSE ITURBI.

Au même programme : Un film d'action en couleurs avec le roi des Cowboy GENE AUTRY dans

"THE STRAWBERRY ROAN"
 Jeudi soir : FOTO-NITE ?

VENDREDI-SAMEDI 10-11 Mars
"THE GREAT SINNER"
 avec Gregory Peck et Ava Gardner
 En plus sujets courts et comédie

BIENTOT :
"SÉRAPHIN" avec Hector Charland

THÉÂTRE CENTRE
 JONQUIERE

Jeu.-Vendredi 2-3 Mars
 Spencer Tracy et Katharine Hepburn dans

"LE MAITRE DE LA PRAIRIE"
 Version française de "SEA OF GRASS"
 Leo Gorcey et Bela Lugosi dans

"SPOOKS RUN WILD"

Sam.-Dim.-Lun.-Mar. 4-5-6-7 Mars
 Mark Stevens et Coleen Gray dans

"WILL JAMES' SAND"
 (Couleurs)

Claude Génat et Fernand Ledoux dans

"LA FILLE AUX YEUX GRIS"

Merc.-Jeu.-Vendredi 8-9-10 Mars
 Dana Andrews et Jane Wyatt dans

"BOOMERANG"
 Version française du même titre

Richard Basehart et Scott Brady dans

"HE WALKED BY NIGHT"

THÉÂTRE PRINCESS
 KÉNOGAMI

Jeu.-Vendredi 2-3 Mars
 Spencer TRACY et Katharine HEPBURN dans

"ADAM RIBS"

Sam.-Dim.-Lun.-Mar. 4-5-6-7 Mars
 Clifton WEBB et Shirley TEMPLE dans

"MR. BELVEDERE GOES TO COLLEGE"
 et

"CRY OF THE CITY"
 avec Victor Mature et Richard Conte

DANS MON FILET
 Chronique sportive par Gérard Tremblay

LES SERIES ELIMINATOIRES pour le championnat de la ligue interdépartementale commenceront très bientôt et nous nous devons de choisir parmi les bons joueurs de la ligue l'équipe étoile, qui pourrait en cas échéant, se mesurer avec une équipe intermédiaire A du Saguenay. Dans les buts, nous placerons Wilfrid Cormier des Lions, à la défense nous choisissons Bill Tracy des "Lions" et Jean-Paul Allaire des "Lingots", à l'avant, Marcel Plamondon des "Lingots" sur l'aile gauche Alva Chiasson aile droite et Adrien Lavoie au centre. Sur la deuxième équipe nous avons fait le choix suivant: Buts: John Lapointe, "Eclairs" défenses: Laval Savard, "Eclairs", Emilien Raymond, "Citadins". Avants, Jacques Savard "Whealers", Walter McCormick "Lingots" et Léo Savard "Lingots". Instructeur de la première équipe, Gerry Savard. Instructeur de la deuxième équipe, Johnny Wilde. — IL APPERT que le gros Bill Duran joue sa dernière saison de hockey professionnel. Le cerbère des "Canadiens" de Montréal est encore le meilleur de la NHL cet hiver mais il se peut fort bien qu'il soit moins alerte l'an prochain et dans ce cas, il serait éventuellement remplacé par Gerry McNeil du Cincinnati. — GRACE à la chance qui de nouveau sourit aux protégés de Norbert Cormier du "Stationery" les gars du "Trafic" ont du s'avouer vaincus par 14 à 8 samedi après-midi au Centre de Récréation d'Arvida. C'est grâce à une veine sans pareille que les vainqueurs purent compter 6 points de plus que leurs malheureux adversaires du "Trafic". Le cerbère "Molsan" des perdants n'est pas responsable de la défaite des siens ayant affiché une tenue remarquable dans ses filets malgré une douloureuse blessure au genou. Le jeune Santerre qui gardait les buts adverses dut faire beaucoup plus de prodiges d'adresse que son acolyte à l'autre bout de la glace et c'est grâce à lui seulement si les gars du trafic n'ont pu monter le compte à 20. La partie fut peu rude et on se contenta de jouer du hockey. Il reste que les protégés de Gerry Binet prennent la chose très philosophiquement et ils n'ont qu'un désir se reprendre à une autre occasion. JOHN KUSMASKI un ancien joueur des Saints de St-Hyacinthe de la ligue Provinciale a eu gain de cause avec son ancien club, qui l'avait remercié de ses services deux semaines après le 15 janvier date limite pour faire signer le contrat de la QAHA. Ce joueur de défense avait reçu une offre en 1946-47 du club d'Arvida et c'est ce qui a décidé la Cour supérieure à faire payer \$360 à la direction de son ancien club. Bien que le club d'Arvida soit disparu de la circulation, les journaux de l'extérieur en parlent "encore".—Ralph (Bucky) Buchanan, des Cataractes de Shawinigan a été désigné par les 10 arbitres de la ligue Québec Senior comme le gagnant du trophée Byng de Vimy pour sa gentillesse et son utilité à son club sur la glace. C'est le premier joueur dans l'histoire de ce trophée à y inscrire son nom deux années dans sa carrière. Le premier gagnant en 1942-43 fut Frankie Eddolls, et à sa suite, Lionel Bouvrette en 1943-44, Billy Reay en 1944-45, Pte Morin en 1945-46, Gerry McNeil en 1946-47, Buchanan en 1947-48, Tony Demers en 1948-49 et de nouveau Buchanan en 1949-50. Le nouveau récipiendaire n'a passé que deux minutes au pénitencier et à accumuler 82 points soit un de moins qu'André Corriveau du Valleyfield, champion compteurs. Buchanan a reçu de nombreuses et alléchantes offres de clubs professionnels pour signer une carte mais il a toujours préféré demeurer dans la ligue amateur. Il eut même un essai de trois parties avec les Rangers de New York l'an dernier mais malgré les instances il n'a pas voulu laisser la ligue senior du Québec pour passer dans les rangs professionnels. — Les séries éliminatoires sont commencées dans la ligue JKLS et les As de Jonquière ont eu raison assez facilement des Castors de Dolbeau et il est maintenant assuré que les hommes de Réal Marcotte seront les champions.

LE ROYAL DÉFAIT 3 À 1 À CHICOUTIMI

Gagnants contre le Royal jeudi le 23 par 3 à 1 les Saguenéens sont défaits à la dernière seconde de jeu par Sherbrooke dimanche par 4 à 3. — Quelques réflexions en vue des éliminatoires.

Le Royal de Montréal a subi jeudi soir, le 23 février au Colisée de Chicoutimi, une défaite de 3 à 1 aux mains des Saguenéens de Chicoutimi. Le rapide Claude Robert a participé à deux points de son équipe, comptant un but et fournissant une assistance. Jacques Richard compta l'autre but du Chicoutimi. Bob Friday compta l'unique but du Royal dans la troisième période évitant ainsi un blanchissage à son club. Tommy Manatersky, le rude athlète des visiteurs fut le vilain de la rencontre avec trois punitions mineures et une majeure.

SERIES ELIMINATOIRES
 Le club de Roland Hébert terminera ce soir à Sherbrooke sa saison régulière et quoiqu'il advienne la première série éliminatoire se jouera contre les "Sénateurs" d'Ottawa. C'est avec un club très solide qui aligne des joueurs d'expérience comme Stahan, Dartnell, Robinson, Tuddin, Smith, Nil Tremblay et Legs Fraser que les Saguenéens devront se mesurer. Peut-on augurer des succès pour nos représentants dans la ligue Senior de Québec? La jeunesse primera-t-elle sur les vieux os? Ottawa ne fera-t-il qu'une bouchée des valeureux Robert, Smrke, Cabana, Roy, Glaude, Murphy etc? Ce sont là des questions auxquelles personne ne peut répondre avec assurance. Une chose est certaine, c'est que Roland Hébert a toujours prouvé sa supériorité sur les autres moniteurs d'équipe dans les séries éliminatoires et qu'il aura une chance de prouver sa valeur contre les Sénateurs.

Permis de bicyclettes

Le chef de Police de la Cité d'Arvida M. C.-E. Barrette désire informer les cyclistes que les permis pour l'année 1950 sont arrivés. On pourra donc se les procurer immédiatement en s'adressant au poste de police. Tout cycliste résident à Arvida doit posséder son permis pour circuler dans les limites de la Cité. Qu'on se rende de bonne heure cette année au poste afin d'éviter les encombrements.

Sujet à changement sans avis. — Subject to changes without notice.

LE FESTIVAL SPORTIF D'ARVIDA, UN SUCCÈS

Les attractions sont nombreuses dans l'après-midi. — Adrien Lavoie gagne la course avec la rondelle. — Les filles de Kénogami défont celles d'Arvida par 4 à 2. — Huguette Garant brille. — Beau succès de la mascarade.

Le grand Festival sportif de la ligue Interdépartementale s'est avéré un succès complet. Le public d'Arvida a répondu avec enthousiasme dimanche dernier, à l'invitation des organisateurs et il a suivi les différents événements du festival avec un bel intérêt.

Le festival a débuté à 1 h. 30 de l'après-midi avec une partie de hockey mettant en vedette les jeunes joueurs juvéniles. Après une lutte très serrée, on ne put faire mieux que d'annuler 2 à 2. "Ti Caye" Raymond dirigeait son club d'étoiles et Roger Laforge était moniteur de l'autre équipe.

La course de vitesse avec la rondelle et un gouret fut gagnée par le porte couleurs des Citadins d'Arvida: Adrien Lavoie. Il fit le tour de la patinoire en 15 secondes 45.

Une rencontre de hockey entre deux équipes féminines fut gagnée par les demoiselles de Kénogami. Elles comptèrent 4 points contre les 2 d'Arvida. Huguette Garant de Shipshaw compta 3 points à elle-seule.

La rencontre de broomball qui suivit se termina par un verdict nul de 1 à 1.

Le soir une grande foule s'était massée dans l'arène du Centre de Récréation afin d'assister à la mascarade. Dès 8 h. 30 plus de 60 patineurs et patineuses arborant des costumes rivalisant tous en beauté et originalité faisaient leur entrée sur la glace de l'arène. "Les trois Rockets", trois jouets patinant, méritèrent le premier prix pour l'originalité de leur création. Habillées de rose et brandissant chacun un hocket miniature, les trois dames méritèrent bien d'être choisies par les juges. Les méritantes étaient:

Mme Jacques Boivin et Mlle Germaine Gagnon, de Chicoutimi, et Mlle Noëlla Gagné, de Jonquière. Le deuxième prix fut décerné à M. Antoine Dion et Mlle Thérèse Leblanc d'Arvida pour leur création de l'aviateur et la garde-malade. Mlle Lorette Eouchar, de Kénogami et sa nièce, Claire Bouchard, 2 ans, du même endroit se partagèrent le troisième prix pour la beauté de leur costume de "tambours majorettes". Un couple représentant un prince Indien, sa compagne se vit attribuer le 4ème prix. Les deux personnes travesties étaient M. Georges Moore et Mlle Rita Gagnon, de Chicoutimi. Enfin le cinquième prix fut décerné à Mlle Michèle Vandal d'Arvida, fille de M. William Vandal de la comptabilité d'Alcan, qui arborait le costume de "Miss Aluminium". On remarquait en outre, sur la patinoire de nombreux et beaux costumes qui auraient mérité des prix. Mentionnons Pierrot et P'erre: Mlles Irène et Camille Larouche d'Arvida, le boulanger, M. Maurice Gagnon, "Barbara Ann Scot", Mlle Louise Harvey de Kénogami, "le Fantôme" M. Louis Larouche, de Chicoutimi, et les incarnations de Paul Beaulieu de Jonquière, Fernand Desgagnés et Marie-Paule Levasseur, de Kénogami et de Mme Georges Dufresne de Kénogami. Enfin, le clou de la soirée fut l'apparition de l'"Oncle Sam", un grand bonhomme sur échasses, incarné par Paul Pagé de Jonquière.

Somme toute, le premier festival sportif de la ligue interdépartementale de l'usine d'Arvida fut un réel succès et nous souhaitons que cet événement se répète l'année prochaine.

4—Les entrées se termineront le 9 mars au soir, à 8 heures lors de la dernière assemblée avant l'ouverture des séries. La première rencontre sera probablement disputée le 12 mars.

5—Une formule d'application sera adressée à tout club qui désirera faire partie de la série. Sur cette formule, le gérant du club devra faire signer tous ses joueurs et en donner une liste au clavigraph. Cette formule sera remise au secrétaire au plus tard le 9 mars au soir, lors de l'assemblée.

6—Chaque club qui désirera jouer dans les séries indépendantes devra remettre, le 9 mars au soir, sans faute, un dépôt de \$25.00 qui lui sera remis dès qu'il sera éliminé. Ce montant devra être remis en argent ou par chèque accepté.

7—Le prix d'entrée aux joutes sera de 50 sous pour les adultes et 25 sous pour les enfants. Ce prix sera le même pour les programmes doubles ou les rencontres simples.

8—Le Colisée prendra 40% des recettes nettes, avec garantie de \$200.00 par attraction, et les clubs recevront 60% qui sera divisé proportionnellement au nombre de parties jouées par chacun des clubs.

9—Tous les clubs, de tous les comtés, y compris Charlevoix et Saguenay sont invités à prendre part à cette série qui promet des surprises.

10—La manière de procéder dans les éliminatoires sera décidée lors de l'assemblée du 9 mars.

11—Tous les clubs intéressés devront écrire au secrétaire M. Marcel Clavet et demander des formules d'application qui devront parvenir au secrétaire avant la date du tirage.

Le "Sagel" de Chicoutimi est défait 2 à 1

Le "Sagel" de Chicoutimi a disputé mercredi le 15 février à St-Coeur-de-Marie une partie de ballon au balai très contestée avec les Lions de St-Coeur-de-Marie. Le club visiteur, composé d'employés de la Cie Electrique de Saguenay, dut revenir avec une défaite de 2 à 1. G. Fortin compta deux buts les Lions tandis que Gilles Tremblay évitait le blanchissage (tours humiliant!) au "Sagel". Guy Maltais et Maurice Brassard furent les seuls à recevoir des punitions au cours de la rencontre. Après la partie il y eut réception chez S.-H. le maire de St-Coeur-de-Marie.

L'école de hockey que dirige Emilien "Ti Caye" Raymond possède du matériel pour former quatre équipes juvéniles sinon plus. Nous avons profité d'une séance de pratique, la semaine dernière, pour photographier ces jeunes frimousses. En haut, première rangée, Guy Gaudrault, René Lapierre, Jean-Claude Richard, Alain Dumas et Jean Matteau; deuxième rangée, Pierre Girard, René Archer, Jimmy Boland, Georges Dumais et Pierre Brochu; troisième rangée, André Dufour, Wellie Rivard, Charles Jomphe, Roger Bouchard et Claude Courville. Photo du centre, première rangée, Marcel Carpentier, Fernand Turbide, Bertrand Voyer, Arthur Turbide, René Villeneuve et Georges Gagnon; deuxième rangée, Claude Gousse, André Morris, Denis Gilmore, Alain Gousse, Paul Matteau, Armand Paquet, Alain Brassard et Michel Hauson; troisième rangée, Ralph Arsenault, Claude Brindle, Emilien Arsenault, Gaston Gilbert, Raymond Cabana, Jos Baco, Girard Rivard et Bobby Barkovich. Photo inférieure, première rangée, Bertrand Lemire, Maurice Arsenault,

L'ECOLE DE HOCKEY D'ARVIDA



Guy Michaud, Robert Fontaine, Robert Rivard et Raymond Michaud; deuxième rangée, Kenny White, Paul Dicky, Léo Cyr, Claude Pamerleau, Robert Pineault et Rémi Germain; troisième rangée, Roland Paquet, Alfred McLeod, Jacques Turbide, Charles Turbide, Jacques Carpentier, Marcel Potvin et Aimé Sorensen.

PREMIÈRE ASSEMBLÉE DE LA SÉRIE INDÉPENDANTE DU SAGUENAY

Bureau de direction. — Classification des clubs. — Droit d'entrée. — Nouvelle assemblée le 9 mars. — Ouverture probable le 12 mars. — Les Citadins d'Arvida seront de la partie.

TROPHEE "LE REGIONAL"

Une première assemblée de la série INDEPENDANTE DU SAGUENAY a été tenue mercredi soir au Colisée de Chicoutimi, en vue de la préparation de la série indépendante de hockey qui sera jouée au Colisée prochainement. Le but de cette organisation est de trouver un champion indépendant, chez les clubs qui n'ont pas eu l'avantage de se faire connaître beaucoup au cours de la saison.

Le gagnant de cette série méritera la coupe du journal LE REGIONAL et aura tout probablement le privilège de rencontrer le champion du district de Québec, qui sera aussi déterminé au cours d'une série indépendante.

A l'assemblée de mercredi, on remarquait des représentants des clubs: United Auto Parts, de Chicoutimi, Les Montagnards de Ste-Anne, les Feuilles d'Erable de la Rivière du Moulin, le Bistrot de Jonquière, le H. Lessard & Frère de Chicoutimi, les Citadins d'Arvida, le John Collins de St-Jean-Eudes, les Autobus Saguenay Ltée, et les Placiers du Colisée.

Au début de la réunion, on a choisi le bureau de direction de la Série. Il se composera comme suit: Président, Henri Tremblay, directeur du Régional; Vice-président, Robert Quenneville, de Radio-Canada; Secrétaire, Marcel Clavet, ass.-gérant du Colisée; Trésorier, Roland Hébert, gérant du Colisée et instructeur des Saguenéens.

Les délibérations assez longues ont donné le résultat que voici:

1—Les clubs Séniors et Intermédiaire-A sont exclus du concours, de même que tout joueur qui aura joué, cet hiver, au moins une partie avec un de ces clubs.

2—Les clubs de la série indépendante auront le droit d'utiliser les services de trois joueurs juniors, qui devront avoir signé la formule d'application avant la séance du 9 mars, alors qu'on procédera au tirage.

3—Les équipes auront droit à un

"CAMIONNEURS" VS "JOHN COLLINS"



Les "Camionneurs" de l'Usine d'Arvida malgré leur brio durent baisser pavillon par 5 à 4 devant la rapidité et l'excellent jeu de passes du "John Collins" de St-Jean-Eudes. A gauche se sont les camionneurs et à droite les valeureux "Saints" d'Adrien Saucier. Première rangée, de gauche à droite, Roch Larouche, Adolphe Lapointe, Gaby Michaud, Laurier Corneau, Bertrand Michaud, L. Flamand, M. Moisan, Maurice Perron, S. Tremblay, J.-M. Simard, Marc Simard, H. Simard, et G. Bergeron; deuxième rangée, même ordre, Yvan Larouche, moniteur des camionneurs, Y. Simard, G. Fortin, L. Dubois, R. Gagnon, L. Tremblay, Vincent Perron, Rosaire Bélanger, Marcel Deveau, G. Larouche, Claude Desbiens, L. Gilbert, A. Desmeules, Paul Perron, G. Saulnier, M. Perron, Gaston Girard et Adrien Saucier, propriétaire du "John Collins".

L'Ecole de hockey

par Gérard Tremblay

Samedi avant-midi, 8 h. 30 et déjà on sent que le bruit n'est pas tel que d'habitude au Centre de Récréation d'Arvida. Les jeunes de 7 ans à 16 ans se promènent dans les corridors et attendent avec une certaine impatience non contenue la venue de quelqu'un. Quel est ce personnage? Un sportif sans doute puisque tous ces gamins sont affublés d'une livrée de joueur de hockey et portent sur leur épaule une paire de patins dont la lame brille aux rayons de la lumière électrique, à mesure que les jeunes voient arriver leurs camarades sur les rues Hunt et Davis, à 9 h. A.M. Une figure très populaire fait son apparition à la porte centrale du Centre de Récréation. Sa voix, aux accents brusques et au commandement rapide, a tout de suite raison de cette cohue d'il y a quelques minutes. Ti Caye Raymond entre en scène et il semble être très populaire parmi les jeunes. Le petit peuple le suit docilement et parle à voix basse. Le remous se déplace et bientôt le bruit a disparu pour faire place à une musique d'orgue que gronde le haut parleur du Centre de Récréation. Le vestibule est désert et le téléphone sonne sans relâche sans que personne n'aille répondre.

10 h. A.M. Le groupe de garçons aux costumes les plus divers, portant les écussons d'équipes professionnelles pour la plupart, est rendu sur la glace. Un coup de sifflet strident se fait entendre et tous ces gamins prennent la direction de l'instructeur. Ti Caye Raymond se découvre d'excellentes qualités d'orateur et sa verve habituelle est décapitée avec ses élèves de l'Ecole de hockey. "Toi Pierre Girard tu passeras la rondelle à ton voisin". "Toi, Fernand Turbide, essaye de bloquer Wellie Rivard qui va monter" ou encore "Raymond Cabana as-tu compris ce que je t'ai dit? etc., etc.. Pendant deux heures des jeunes apprennent ainsi à jouer proprement le jeu le plus rapide au monde: le hockey. Il y aura peut-être de grandes vedettes plus tard, parmi ces jeunes. Ils devront être reconnaissants pour celui qui leur aura enseigné.

Nous vous présentons cette semaine trois photos des jeunes de l'"Ecole de hockey". Nous espérons que dans ces groupes vous pourrez reconnaître, soit vos fils soit vos amis, soit vos petits voisins. Ils font du beau travail et ils méritent toute votre admiration.

Le concours de chiens fut un succès

Environ une cinquantaine de chiens ont participé au premier concours du genre organisé à Arvida. Ce concours a eu lieu à l'aréna du Centre de Récréation, samedi dernier à 2 h., de l'après-midi. Au-delà de 300 enfants et parents y assistaient. Les juges étaient le chef C.-E. Barrette, de la police d'Arvida, M. Aimé Gagné, du "Lingot", et M. Roger Latraverse, du département des propriétés.

Voici la liste des gagnants:

PETITS CHIENS: 1er, *Tout Petit*, un pékinois présenté par Bertrand Bourget.

2ième, *Prince*, un "Pomeranien" présenté par Claude Martel.

CHIENS MOYENS: 1er, *Daisy*, un berger anglais présenté par Paul Hartwick.

2ième, *Gordy*, un épagneul présenté par Joyce Black.

GROS CHIENS: 1er, *Rex*, un "collie" présenté par Louis Girard.

2ième, *Tony*, un "setter" irlandais, présenté par Robin Nasmith.

Le concours a soulevé un tel intérêt qu'il est possible qu'un autre soit tenu au cours du printemps.

Mascarade à la patinoire de la première Rue

Une mascarade pour les enfants, organisée par l'Arvida Playground Committee, aura lieu samedi soir le 4 mars à 7 h. Des prix seront décernés aux plus beaux costumes, les plus originaux et les plus comiques. Il y aura des prix pour les garçons et les filles, en chacune des catégories suivantes:

8 ans et moins, 10 ans et moins, 12 ans et moins, 14 ans et moins.

Tous les enfants sont cordialement invités à prendre part à cette mascarade.

PARTIE LINGOTS VS SHAWINIGAN



Les Lingots de l'usine d'Aluminium qui ont subi une défaite de 5 à 4 aux mains des représentants de l'Usine de Shawinigan, dirigés par Wilfrid Bourque, sont photographiés ci-haut avant la rencontre avec leurs adversaires. En avant, de gauche à droite; Earl Routly, Roland Marinoff, Walter McCormick, Marcel Plamondon, Jean-Paul Allaire et Marcel Boudreault des Lingots, Paul Vallières, L. Boisvert, Guy Boucher, Cy Williams et G. Dujour de Shawinigan, deuxième rangée; Alvin Zeibarth, Georges Goulet, Pat Gilmore, Y. Côté, Cliff Harriett, L. Thibodeau, Léo Savard et Marcel Maltais d'Arvida, Paul Matteau, M. Jourdain, G. La coursière, F. Lafontaine, P. Mills, R. Bouchard, Wilfrid Bourque, monteur, Jean Courteau et Jacques Courteau, directeurs du club visiteur.

Rigolade

Samedi soir à 8 h. 30 aura lieu la seconde soirée Samedi-Rigolade au Centre de Récréation. Le programme sera des plus variés. Mademoiselle Charlotte Duchesne, chanteuse de genre est l'artiste invitée.

Le questionnaire sera fait par le Dr André Rochon dont on connaît l'érudition. Enfin, on augmentera le nombre des prix aux gagnants. Il y aura nouveaux "Stunts" comédie et vues animées. Au piano, Paul Schmouth. Le maître des cérémonies des Samedis-Rigolades est M. Alex. Morin. L'entrée est à prix populaire.

Au Club de badminton d'Arvida

Mercredi le 15 février, avait lieu au Centre de Récréation, une réunion du club de badminton du Centre au cours de laquelle on procé-

da à des élections. M. Serge Sigouin fut élu président, Mlle Paula Gagnon secrétaire, M. Antonio Meilleur, trésorier, Adrien Guimond, préposé à l'équipement le matériel et aux amusements et Mlle Christina Bell, organisatrice des tournois.

Parmi les sujets importants dis-

cutés à cette assemblée, mentionnons qu'on a décidé d'envoyer une invitation à un club local pour un tournoi en mars et que les invités des membres pourront jouer en déboursant 0.35c. par soir. On a également proposé aux membres de faire des suggestions pour changer le nom initial du club.



Pour la PROTECTION de vos FOURRURES....

A l'approche du printemps, il est logique de penser à l'entreposage de votre manteau de fourrure... Cependant, avez-vous songé que c'est aussi le temps le plus propice pour faire exécuter les réparations qui lui sont nécessaires...

Après toute une saison d'intempéries, un manteau de fourrure, comme tout autre vêtement, a besoin d'être réparé et nettoyé... En confiant votre manteau aux experts de notre atelier de fourrure, vous êtes assuré du maximum de service et de satisfaction... S'il s'agit d'un remodelage, nos tailleurs-experts feront de votre manteau, et ce, à prix défiant toute concurrence, un chef-d'oeuvre de style et de confection, selon les dernières données de la mode...

FAITES VOS RÉSERVATIONS À BONNE HEURE POUR L'ENTREPOSAGE DE VOS FOURRURES DANS LA VOUTE LA PLUS MODERNE DE LA RÉGION, QUI ASSURE À VOTRE MANTEAU LE MAXIMUM DE PROTECTION À TOUS POINTS DE VUE: FEU, VOL, MITES ET HUMIDITÉ.



ATELIER DE FOURRURE, Enr.

RUE RACINE

CHICOUTIMI

VIENT D'ARRIVER!



LA NOUVELLE SALOPETTE KITCHEN-PEABODY

JUMBO "ample confort"

entrez les voir et les essayer!

E. LEBLANC

— LTÉE —

Coin St-Dominique et St-Pierre, JONQUIERE